

ՈՒՇԱՅ ԺՈՂՈՎՈՐԻ, ԵՆ ՓՐԿՈՒԹՅՈՒՆԸ

ԵՆ ՀԱՎԱԹԵՍԿԱՆ ՈՐԻ ՄԵՅ Է (Ե. ՉԱՐԵՆՑ)

ՄԱՍՅԱՅ ԱՂԱՎԵՆԻ



ГОЛУБЬ МАСИСА

ՂՐԻՄԱՀԱՅՈՑ ԸՆԿԵՐՈՒԹՅԱՆ ՀԱՆՐԵՍ  
Հիմնադրված է 1855 թ. Գաբրիել արք. Այվազյանի կողմից  
Վերահրատարակվում է 1990 թ.



ЖУРНАЛ КРЫМСКОГО АРМЯНСКОГО ОБЩЕСТВА  
Основан архиепископом Габриелом Айвазовским в 1855 г.  
Переиздается с 1990 года.

**Всеукраинский  
семинар учителей  
армянского языка**

**Спюрк: Франция**

**Мы продолжаем  
КВН**

**2006  
выпуск 1**

Крымское армянское общество реализует многоплановый проект о тысячелетнем пребывании армян в Крыму.

**КРЫМ. АРМЯНЕ**  
ДЕСЯТЬ ВЕКОВ СОЗИДАНИЯ

**КРИМ. ВІРМЕНИ**  
ДЕСЯТЬ ВІКІВ ТВОРЕННЯ

**ՂՐԻՄ: ՀԱՅԵՐ**  
ԱՐԱՐՄԱՆ ՏՄԱԸ ԴՄԲ

**CRIMEA. ARMENIANS**  
TEN CENTURIES OF CREATION



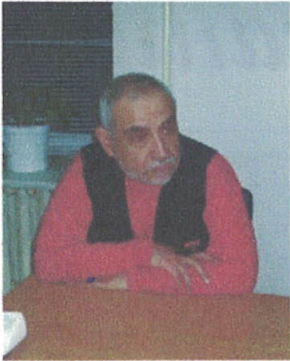


## Содержание

---

<i>Прививка от ксенофобии</i>	<b>4</b>
<i>Тридез</i>	<b>5</b>
<i>Крымская Красавица 2005. Финал</i>	<b>6</b>
<i>Всеукраинский семинар учителей армянского языка и культуры</i>	<b>8</b>
<i>Праздник родного языка</i>	<b>10</b>
<i>«Золото» армян</i>	<b>12</b>
<i>Армяне в Крыму</i>	<b>14</b>
<i>Календарь праздников</i>	<b>15</b>
<i>Спюрк: Франция (продолжение)</i>	<b>16</b>
<i>«К единству в многообразии»</i>	<b>26</b>
<i>«Схід – Захід – Північ – Південь»</i>	<b>26</b>
<i>Не кофе единым...</i>	<b>27</b>
<i>Мы продолжаем КВН</i>	<b>30</b>
<i>Большая ИГРА</i>	<b>32</b>
<i>Армения on-line</i>	<b>38</b>
<i>Формирование армянских общин в восточном Крыму</i>	<b>42</b>

## РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ ЖУРНАЛА «ГОЛУБЬ МАСИСА»



**Ян  
Станислав Захарович**  
Заместитель председателя  
КАО по СМИ, член  
Президиума Национального  
Совета КАО



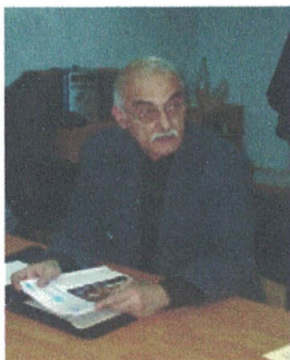
**Гаспарян  
Владимир Сергеевич**  
Директор издательского дома  
«Аменна», член Президиума  
Национального Совета КАО



**Балаян  
Борис Сергеевич**  
Председатель Ассоциации  
журналистов этнических  
СМИ, член Президиума  
Национального Совета КАО



**Салистая-Григорян  
Тамара Азатовна**  
Директор Нетрадиционной  
армянской школы,  
заместитель председателя  
КАО по образованию, член  
Президиума Национального  
Совета КАО



**Григорянц  
Владимир Ервандович**  
Директор научно-  
исследовательского центра  
«Крымоведение», член  
Президиума Национального  
Совета КАО, к. истор. н.



**Хубларян  
Шамир Георгиевич**  
Заместитель начальника  
управления национальных  
меньшинств Республиканского  
комитета Крыма по делам  
национальностей и  
депортированных граждан,  
член Президиума  
Национального Совета КАО



**Григорян  
Вардан Валерьевич**  
Член Президиума Национального  
Совета КАО



**Вартаньян  
Владимир Эммануилович**  
Член Национального союза  
писателей Украины,  
Председатель Ассоциации  
крымских армянских  
литераторов

## РЕДКОЛЛЕГИЯ ЖУРНАЛА «ГОЛУБЬ МАСИСА»



**Габриелян Олег  
Аршавирович**  
Главный редактор,  
председатель Крымского  
армянского общества, д. ф. н.,  
профессор



**Арташес Каракулян**  
Отдел политики



**Мэри Акопян**  
Отдел истории



**Карина Хачанян**  
Отдел новостей



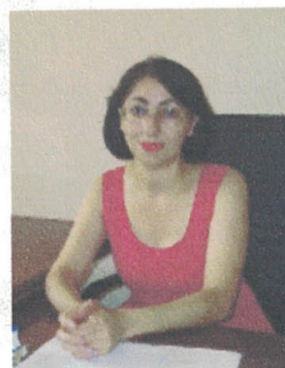
**Нарине Акопян**  
Дизайнер



**Анатолий Саник**  
Фотокорреспондент



**Тигран Габриелян**  
Дизайнер



**Елена Севумян**  
Ответственный секретарь

# Прививка от ксенофобии

Карина Хачанян

В первой половине февраля в Санкт - Петербурге в рамках программы «Молодежь» проходил международный молодежный тренинг «Interlinks II». В нем приняли участие семь стран: Литва, Латвия, Эстония, Польша, Россия, Белоруссия и Украина. В состав украинской делегации входили четыре человека, среди которых председатель Комитета армянской молодежи Крыма (КАМ) - Мэри Акопян и заместитель председателя КАМа по СМИ - Карина Хачанян.

Программа «Молодежь» поддерживает неформальное обучение и предлагает молодым людям от 15 до 25 лет, а также лицам, работающим с молодежью, возможность для активного познания и созидания Европы. К участию в программе приглашаются, как различ-

ные молодежные организации, в том числе и неформальные группы, так и отдельные лица. Предоставляется финансовая поддержка различным молодежным проектам, организуются тренинги, а также предоставляется информация о возможностях развития новых форм сотрудничества на территории Европы и за ее пределами. Программа открыта, главным образом, для так называемых «программных» стран, куда входят 25 стран-членов Европейского Союза, 3 страны-члена Европейского Экономического Пространства (ЕЭП) – Исландия, Норвегия и Лихтенштейн и 3 страны - кандидата в Евросоюз – Болгария, Румыния и Турция. Также поддерживается международное сотрудничество с партнерскими странами Восточ-

ной Европы и Кавказа: Азербайджаном, Белоруссией, Грузией, Молдовой, Российской федерацией, Украиной и Арменией.

Задачей данного неформального обучения являлось преодоление межэтнических и межконфессиональных барьеров в молодежной среде, улучшение социально-психологического климата в обществе. С помощью различных методик в молодых людях воспитывалось толерантное отношение друг к другу. Толерантность выражалась не только в отсутствии негативного отношения к иной культуре, а в стремлении познать эту культуру, изучить, заимствовать все ценное и полезное. *Развитие кругозора и интеллекта – лучшая прививка от ксенофобии.*

Участники обменивались опытом в работе с молодежью, устанавливали долгосрочные связи между организациями и странами, учились создавать проекты в рамках программы.

Международный молодежный тренинг «Interlinks II» предоставил уникальную возможность молодым людям из различных стран и регионов познакомиться друг с другом, обсудить и сопоставить различные темы, создать атмосферу понимания и уважения к другим культурам и национальным различиям методами неформального обучения.



## ТРНДЕЗ

Мэри Акопян

Много лет во всем мире принято отмечать 14 февраля как День любви. Влюбленные пары с нетерпением ждут этого дня, чтобы вновь проявить свои чувства, и еще один день посвятить своему любимому человеку. Все вокруг облачается в красные сердечки и цветы, и не важно, какой ты национальности, или в какой стране живешь. Однако у каждого праздника или традиции есть своя предистория...

Представители армянской национальности тоже отмечают этот праздник, но в его праздновании есть некоторые отличия и особенности, так как этот праздник в армянской культуре существует с давних времен. Однако, на сегодняшний день армянская традиция этого праздника слилась с современным общим празднованием Дня влюбленных: встречи, подарки, признания в любви... Но все-таки, вернувшись к истории, мы сможем узнать, как проводили этот день наши бабушки и дедушки.

Через 40 дней после Крещения у армян начинался праздник, основанный на древнем культе огня, как символу «новой жизни, возродившегося Солнца». Он отмечался 14 февраля - в то время, когда, как говорили, «зима с весной встречаются». Его всюду называли Дерендез. Различия были только в произношении, например Трндез, Дерендаз, что буквально означает «стог у дверей».

Накануне вечером, 13 февраля, молодые люди, вступившие в этом году в брак, зажигали на церковном дворе большой общесельский костер, которому придавали пирамидальную форму. Молодые девушки и недавно вышедшие замуж женщины составляли вокруг костра хоровод и кружились до тех пор, пока пламя не снижалось. Затем юноши и недавно женившиеся молодые люди прыгали через костер.

После них через огонь прыгали молодые невестки, а также бездетные женщины. Поскольку огонь в представлении армян, как и многих других народов, издревле был связан с культом плодородия, все это делалось для того, чтобы обеспечить им всем потомство. Вера в сверхъестественную благодатную силу пламени заставляла внимательно следить, в какую сторону оно направляется, и куда стелегся дым. Если они были направлены в сторону пашни, то год предполагался урожайным, если же в другую сторону - неблагоприятным. С этой же целью по окончании праздника пепел костра рассеивали по пашням, сыпали под деревья в садах.

От общественного костра разжигали костры возле домов, что, по представлению народа, должно было способствовать благополучию каждого из них. На Терендез было также принято, чтобы мать жениха и близкие родственницы с подарками шли в дом невесты и вели ее в церковь. Отсюда с зажженными свечами (которые, как известно, также представляют собой ритуальный огонь) они возвращались в дом невесты, где она трижды перепрыгивала через костер, зажженный обычно на плоской крыше дома с тем, чтобы в будущем родить много детей. С особой торжественностью, с песнями и танцами, с угощением, этот праздник отмечался в домах, где были новобрачные.

Сегодня армяне стараются сохра-



нить древние традиции и обычаи, в том числе и празднование Трендеза. В этом году, уже по сложившейся традиции, в городе Симферополе, во дворе Крымского армянского общества собралось не только много молодых людей, но и взрослых. Был зажжен огромный костер, вокруг которого молодые парни и девушки кружили хороводы, перепрыгивали через костер. Батюшка Тер Хачатур Геворкян прочитал молитву, которая должна сопровождать этот обряд. Были также угощения, но не простые, а тоже обрядовые: это ахандз – жареные зерна пшеницы с изюмом, волшебные соленые лепешки. По преданию, съев ее перед сном, молодой парень или девушка увидят во сне своего жениха или невесту.

# КРЫМСКАЯ КРАСАВИЦА 2005 ФИНАЛ

*Ты, женщина – цветок, источник и звезда  
Таинственна, нежна, прекрасна и горда.  
Ты – пламя очага, тепло семьи и дома!  
Ты – свет, что на земле не гаснет никогда!*



В Украинском музыкальном театре города Симферополя 13 марта 2006 года прошёл финал национального конкурса культуры и красоты «Крымская Красавица – 2005».

За право называться первой красавицей Крыма соревновались пятнадцать блистательных девушек, победительниц конкурсов: «Крымская Украинская красавица - 2005», «Крымская Русская красавица - 2005», «Кзырым Гузели - 2005», «Мисс Эстер – 2005» и «Крымская Армянская красавица - 2005». Последнюю номинацию представляли: Наира Хачанян - студентка Академии труда и социальных отношений, Лилит Князян - студентка Крымского медицинского университета и Армине Караханян - студентка Киевского университета права.

Финал проходил под лозунгом «Красота спасёт Крым!» Национальный конкурс культуры и красоты — яркий

пример единства жителей полуострова и добрососедских отношений между крымчанами. Он раскрывает всё многообразие местных традиций, обычаев, национальных ценностей.

Праздник начался с выставки – дегустации сладостей национальной кухни народов Крыма. Наши армянские красавицы приготовили такие национальные блюда, как пахлава, гата и энкуйсов дзохикнер. Членам жюри и всем гостям была предоставлена возможность попробовать и оценить по достоинству кулинарные способности девушек.

Финал состоял из трёх конкурсов: сначала девушки выходили в национальных костюмах, потом - в современных. В заключительном конкурсе участницы демонстрировали традиции своего народа. Так, крымско-татарские красавицы показали миниатюру «Гадания на кофе», правнучки царицы Эстер — празднование Пурима, русские — шуточную сценку, о том, как девушки в канун Сретенья Господня, надев праздничные платья, помогали хозяйкам рубить капусту. Нередко такой «капустник» заканчивался свадьбой. А армянские красавицы показали традиционное гадание в горшочках на жениха на празднике «Сурб Саркис».

В завершении конкурса юные очарования вышли в свадебных платьях, любезно предоставленных салоном «Гюльнар». Девушки грациозно двигались по сцене, очаровывая и жюри, и зрителей

обаянием красоты и молодости.

Победительницей конкурса стала студентка Крымского Юридического института Харьковского Национального университета внутренних дел Дарья Щербакова. Она получила памятную победную ленту с надписью на пяти языках крымских этносов и золотой кулон в форме полуострова. А наши армянские красавицы победили в номинациях: Мисс

«Очарование» — Наира Хачанян, Мисс «Неотразимость» — Лилит Князян и Мисс «Скромность» — Армине Караханян. Все участницы получили памятные призы и подарки.

Как отметил Сергей Куницын: «Сейчас в Крыму живёт более ста национальностей. Феномен нашей земли в том, что такое количество народов, существуя на сравнительно небольшой территории, сохраняет свою самобытность и, в тоже время, с непод-

дельным уважением и интересом, относится к культуре своего соседа. Конкурс «Крымская Красавица» стал одним из главных событий культурной жизни автономии. Он напоминает, что все мы - одна большая дружная семья, имя которой - Крым!».

Организаторы конкурса выразили отдельную благодарность за помощь в организации проекта: Станиславу Яну, Галине Хмилевской, Тамиле Сейдаметовой, Сергею Боруховичу, Ольге Кутеповой, Тарасу Карлаш, Роману Тюпко, Виталию Ерёминку и Ивану Коваленко.

*Карина Хачанян*





## Всеукраинский семинар учителей армянского языка и культуры

Т.А. Салистая-Григорян –  
директор Нетрадиционной армянской школы КАО

Всеукраинский семинар учителей армянского языка и культуры «Состояние изучения армянского языка в Украине и его программно-методическое обеспечение», посвященный 1600-летию армянской письменности, был проведен в Автономной Республике Крым 19-20 ноября 2005г. по инициативе «Союза армян Украины» на базе Нетрадиционной армянской школы Крымского армянского общества. Первый день – в Симферополе, в УВК школе - лицее «Открытый космический лицей», второй день – в Ялте, в воскресной армянской школе при церкви Сурб Рипсиме. В работе семинара участвовало 24 учителя из 4-х регионов Украины и Автономной Республики Крым, что свидетельствует о значительном увеличении числа армянских воскресных школ и групп изучения армянского языка со времени проведения первого Всеукраинского семинара в 1998 году.

В работе семинара приняли участие представители Министерства образования и науки АРК, Крымского филиала Министерства образования и науки Украины и других государственных образовательных структур, а также Республиканского комитета по делам национальностей. Работа учителей была освящена служителями Армянской Апостольской церкви. Были зачитаны приветствия Чрезвычайного Посла Республики Армения в Украине А.А. Хачатуряна, и.о. Президента Всеукраинской ассоциации армянских общин Украины

«Союз армян Украины» А. Д. Аветисяна. Открыл семинар председатель Крымского армянского общества О.А. Габриелян.

Участники подробно ознакомились со структурой, учебно-методической базой, опытом работы Нетрадиционной армянской школы. Отмечены ее основные достижения: создание собственной образовательной структуры в Автономной Республике Крым, тесное взаимодействие с государственными образовательными структурами, утверждение учебных программ по армянскому языку и истории, включение в учебные планы школ 2-х часов на изучение родного армянского языка.

В ходе семинара проведена презентация учебных программ НАШ-ей школы, бинарный урок музыки, осуществлены просмотры видеоматериалов уроков армянского языка, круглые столы с участием ответственных работников образования и представителей власти. Заслушаны сообщения об учебных программах и накопленном опыте в изучении родного языка и культуры армянского народа в армянских общинах Украины: Киевской, Харьковской, Луганской.

Организована экскурсия в Ялту, где учителя могли присутствовать на литургии в церкви Сурб Рипсиме, проводит Тер иеремя Макияян.



Открытие II Всеукраинского семинара. г. Симферополь. «ОКЛ».

## Рекомендации

*Автономная Республика Крым,  
г. Симферополь  
20 ноября 2005г.*

1. Создать комиссии по образованию во всех региональных отделениях Всеукраинской ассоциации общественных организаций «Союз армян Украины». Установить через электронные средства коммуникации связь с Арменией по образовательной программе.

2. Исходя из опыта Нетрадиционной армянской школы КАО, установить во всех регионах Украины тесное взаимодействие с государственными образовательными структурами: от городских и районных управлений образованием до Министерства образования и науки Украины.

3. Приоритетным направлением в развитии образовательных структур армянских общин Украины считать: создание групп, факультативов, классов с изучением армянского языка в государственных учебных заведениях (в местах компактного проживания армян) и работу по тарификации учителей армянского языка как работников бюджетных образовательных учреждений. Опыт Нетрадиционной армянской школы КАО (г. Симферополь, «Открытый космический лицей», СОШ № 33, СОШ № 3, Старый Крым, СОШ № 3) и Киевской армянской общины (СОШ № 85, СОШ № 215).

4. Развивать разные формы организации в изучении армянского языка, истории армянского народа и культуры: кружки, воскресные школы, культурно-образовательные центры. В соответствии с Типовым положением о культурно-образовательных центрах национальных меньшинств Украины (№ 1352/9951 от 21 октября, 2004) перевести на бюджетную основу светские воскресные школы, юридически оформив соответствующую докумен-

тацию. Опыт Харьковской армянской общины.

5. Продолжить создание групп изучения армянского языка в высших и среднеспециальных учебных заведениях Украины (Киев, Симферополь, Львов, Харьков и др.) Опыт Международного Киевского университета, ректор Х.В. Хачатурян.

6. Ввести преподавание истории армянского народа и Армянской Апостольской церкви во все воскресные школы армянских общин Украины и группы (факультативы, классы) изучения армянского языка.

7. Направить авторскую «Программу по армянскому языку для 1-4-х классов образовательных учебных заведений с русским (украинским) языком обучения», изданную КАО (гриф МОиН АРК от 26.10.2005 № 6/8), в региональные армянские общины, МО Армении, Кагаликосу Армянской Апостольской церкви. Авторы: Т.А. Салистая-Григорян, В.В. Вермишян, Р.К. Пилосян, А.Р. Аветисян, Л.Ф. Кравцова.

8. Получить гриф МОН Украины на все имеющиеся программы по армянскому языку: Программа для Спюрка, Программа по армянскому языку КАО, Харьковской армянской общины и др. и на программы по истории армянского народа. Опыт НАШ КАО.

9. Организовать постоянно действующий методический семинар (ежегодно, ноябрь) для учителей армянского языка и культуры.

Предложены темы:

а) Интерактивные методики обучения армянскому языку в разноуровневых и разновозрастных группах.

б) Интенсивная технология преподавания армянского языка, разработанная МО Армении для Армянского консульства Москвы (на базе НАШ КАО).

в) Учебно-дидактическое обеспечение изучения армянского языка в Украине. Разработка перечня учебной литературы по армянскому языку, литературе и истории.

10. Организовать в Украине (Крым, Киев, Львов и т.д.) проведение курсов повышения квалификации учителей с приглашением из Армении специалистов армянского языка, литературы и истории.

11. Своевременно информировать через САУ учителей региональных армянских общин о возможности повышения квалификации на курсах в Армении (Эчмиадзин).

12. Подать заявку в «Издательство языками национальных меньшинств Украины» на издание «Хрестоматии» по армянскому языку и развитию речи для 1-4 классов общеобразовательных учебных заведений Украины.

13. Создать кабинеты армянского языка и языков народов Украины в общеобразовательных учебных заведениях, где изучается армянский язык. Опыт Нетрадиционной армянской школы (КАО) и клубов «Содружество» (Киев).

14. Организовать проведение летней образовательной смены для детей и молодежи Союза армян Украины. Возможные места проведения: Крым, Киевщина и т.д.

15. Проинформировать Посольство Республики Армения в Украине, Кагаликоса Армянской Апостольской церкви, региональные армянские общины Украины, а также МОН Украины и МОН АРК о содержании проведенного семинара и принятых рекомендациях. Широко осветить их в СМИ.

*Отредактировала  
Т.А. Салистая-Григорян,  
директор Нетрадиционной  
армянской школы КАО.*

# Праздник родного языка

Т.А. Салистая-Григорян –  
директор Нетрадиционной армянской школы КАО

21 февраля 2006 года в г. Симферополе по инициативе Министерства образования и науки АРК был проведен Всекрымский творческий конкурс учащихся, посвященный Международному дню родного языка. В Украине этот день, введенный решением ООН, стали отмечать с 2002 г., в Крыму – впервые.

Идея проведения конкурса учащихся, представляющих языки народов Крыма, проговаривалась несколько лет назад в ходе проекта «Восхождение к истокам». Преподаватели 14 национально-культурных обществ автономии создали при МОН АРК Координационный совет учителей родных языков и культур народов Крыма, **важнейшей целью которого является работа в государственной образовательной системе по сохранению языков народов, проживающих в республике.** За это время стало традицией проведение творческих конкурсов: «Звездочки Херсонеса» – на греческом языке, конкурсов «Ахпюр» – на армянском, Петра Яцика и Леси Украинки – на украинском языке и др. Были осуществлены совместные образовательные проекты. Но состязание чтецов в искусстве декламации на разных языках – этого еще не делал никто. Возможно ли? Вспоминалась притча о Вавилонской башне.

Тем не менее, очень хотелось предоставить детям, носителям языков немногочисленных народов Крыма, республиканскую сцену, дать им возможность показать себя, свои достижения, выявить одаренных детей; увидеть и оценить уровень успешности в изучении родных языков в общеобразовательных школах и культурно-образовательных центрах (воскресных школах). Организаторы конкурса стремились не словопрениями, а конкрет-

ным живым общением с детьми, привлечь внимание общественности к необходимости и возможности формирования такой образовательной системы, где достойное место отведено родному языку любой заявившей о себе этнической общности.

Основные принципы: бережное отношение к любому участнику, создание равных возможностей для конкурсантов через переводы творческих работ и произведений на общедоступные русский или украинский языки, кодирование работ и участников.

Менее чем за два месяца Министерством образования АРК и Координационным советом совместно с Республиканским комитетом по делам межнациональных отношений и депортированных граждан, при активном участии национально-культурных обществ была проведена подготовительная работа. Сформирован Организационный комитет: Нафеева Л.Б. – председатель (МОН АРК), Ренпинг В.К., Косьмынин Ю.В., Хублярян Ш.Г. (Реском), Салистая Т.А., Лазариди О.А. (Координационный совет учителей).

Крымским филиалом НМЦ среднего образования Министерства образования и науки Украины под руководством Быковой Е.В. был разработан проект Положения конкурса. Предложено три номинации в трёх возрастных категориях: письменная творческая работа, искусство декламации на языках народов Крыма и конкурс юных художников. Под руководством заместителя Министра образования Аблятипова А.С. создано компетентное жюри, в состав которого вошли специалисты по 10 языкам народов Крыма.

В Крымском инженерно-педагогическом университете при личном участии ректора Ф.Я. Якубова созданы

все условия для проведения мероприятия и приема конкурсантов: и актовый зал, и лучшие аудитории, из которых на время потеснили студентов. Проявлена добрая заинтересованность и уважение к нашему началу. Призовой фонд подготовлен блоком «За Крым!», активно поддерживавшим идею проведения конкурса и оказавшим содействие в его подготовке. Фотоаппараты, радиомикрофоны, плееры, наборы для художника ждут победителей, и каждого – утешительный приз.

Участников оказалось неожиданно много. 140 учащихся из семи городов и пяти районов автономии представляли армянский, болгарский, греческий, венгерский, иврит, литовский, крымско-татарский, немецкий, украинский, эстонский языки. Наибольшее число участников из Симферополя и Старого Крыма, и это не случайно. Раньше, чем в других регионах, здесь введено изучение армянского, болгарского, греческого, немецкого языков в государственных общеобразовательных школах. В Симферополе сосредоточено и наибольшее количество культурно-образовательных центров, воскресных школ. Нетрадиционную армянскую школу Крымского армянского общества в младшей и средней возрастной группах представляют 38 детей из Симферополя и один из Евпатории. Среди них были и победители нашего ежегодного конкурса «Ахпюр».

На торжественное открытие все собрались в зале университета. Участников I Всекрымского конкурса, посвященного Международному дню родного языка, приветствуют Л.Б. Нафеева от Министерства образования АРК, зам. председателя Рескомнаца В.П. Петров, проф. ТНУ О.А. Габриелян, директор КФНМЦ МОН Украи-

ны Е.В. Быкова.

Наконец, 39 сочинений на тему: «Родной язык бесценен, и неисчерпаемы богатства народа», - в руках членов жюри. 14 работ написаны по-армянски учениками НАШ-ей школы. Каждый маленький автор убедителен в своих доводах о бесценности родного языка. Главное в том, что они смогли написать свои детские откровения на языке предков, это при двух часах в неделю на изучение родного языка! Как трудно сделать выбор... Среди призовых письменных творческих работ, написанных на эстонском, греческом, литовском, болгарском языках, две на армянском. В средней группе второе место заняла Мария Петросян (учитель А.Т.Петросян, «ОКЛ»), третья – Анаит Петросян (учитель Г.Г.Петросян, СОШ №3).

А в это время 59 претендентов состязаются, как средневековые ашуги, в искусстве художественного слова. Тринадцать из них – армяне. Уровень подготовки детей очень высок: большинство в национальных или сценических костюмах, часть исполнителей читают под музыкальное сопровождение. Звучат и великие имена - украшение национальных культур, и стихи из школьной программы. Чтение предваряют кратким изложением содержания произведения на русском языке. Перед членами жюри ложатся тексты переводов. Через некоторое время неожиданно осознаешь, что языковой барьер не самое главное препятствие. Когда декламация искусна, возникает ощущение, что ты слушал чтеца на родном для тебя языке. Оказывается, высокая степень взаимопонимания наступает только тогда, когда мы очень этого хотим. С облегчением осознаешь, что ты не член жюри, т.к. выбрать из достойных лучших мучительно сложно.

Призерами самого напряженного конкурса от Нетрадиционной армянской школы стали: Акопян Мари (учитель Л.А. Сарг-

сян, «ОКЛ») - 1 место, Петросян Мэри (учитель А.Т. Петросян, «ОКЛ») в младшей группе. В средней возрастной категории все призовые места получили наши дети: Оганесян Лилит (учитель А.М.Кочарян, СОШ №33) - 1 место, Алина Саргсян (учитель Л.А. Саргсян, «ОКЛ») - 2 место, Сурен Саруханян (учитель М.В.Григорян, «ОКЛ») – 3 место.

Работами юных художников (тема «Процветание в единстве») украсили сцену перед награждением. Сочные и яркие краски: совместный труд и праздник, поддержка в беде, любовь к родной земле, Крыму и Украине, - так видят процветание в нашей стране участники конкурса. Среди награжденных Мария Петросян («ОКЛ»), получившая награду за второе место. Работа Белякова Александра (ТЦЭ «Эльпида») членами жюри была предложена в качестве эмблемы конкурса.

Победители награждены грамотами Министерства образования и науки АРК, их учителя и директора школ отмечены благодарностями Республиканского комитета по делам межнациональных отношений. Призы и подарки дети получили из рук Министра финансов АРК С.Я. Ляшенко, представителя Госдепартамента Я.Б. Эпштейна, председателя Детского фонда О.В. Кононенко.

Входившим в состав жюри от Крымского армянского общества Рушану Пилосяну, Сасуну Этибаряну и Шамиру Хубларяну не пришлось за нас краснеть. Из 23 призеров – восемь наши дети. Высокий уровень подготовки учащихся Нетрадиционной армянской школы КАО были отмечены всеми. Это наглядный результат многолетней совместной работы учителей и родителей.

Праздник родного языка состоялся. Это был первый опыт, и многое, наверное, можно было сделать лучше: тщательнее разработать Положение, расширить географию участников, придать большую значимость государственному языку в проведении конкурса и т.д. Но все-таки главное получилось: мы сделали это вместе – представители разных языков и национально-культурных обществ, государственных и негосударственных организаций. Впервые конкурс на знание родных языков национальных меньшинств был проведен под руководством Министерства образования и науки АРК. Все убедились, что статьи Конституции Украины, стоящие на защите родных языков ее граждан, могут реально работать. Это выводы для нас, для взрослых, а дети уже готовятся к новым конкурсам. Пожелаем же им успеха!

#### Победители конкурса и его организаторы. Симферополь. КИПУ



# «ЗОПОТО» армян



**Давид Амирханян.**

**17 лет. Родители: Карен Амирханян, Армине Амирханян.**

Давид Амирханян - личность яркая, человек очень талантливый. Нет, не подумайте, что он медалист. Дело даже не в этом. В наше время не все медалисты талантливы, скорее, они более прилежны, чем остальные ребята.

В его классе помнят, как он хорошо рисует, поэтому Давиду не раз приходилось создавать газеты на праздники. Ребята из всей школы заглядывали в класс и любовались его творениями. Ведь они всегда отличались какой-нибудь «изюминкой» и оригинальностью. В один из праздничных дней 8 марта Давид сделал девчонкам газету, в которой придумал каждой веселый астрологический гороскоп.

В одной из газет «Добро пожаловать на школьную перемену» был объявлен конкурс, который назывался «Налоги глазами детей». Давид занял первое место по Крыму. В награду за это он ездил в Киев, получил подарки, в общем, не плохо отдохнул.

Учитель русского языка и литературы, **Цвелых Антонина Леонидовна** научила ребят творить и передавать грамотно и красиво мысли на бумаге. Одним из наиболее талантливых был Давид. Заслуга в этом и его мамы, которая тоже филолог. Вот уже в течение нескольких лет он печатается в га-

зетах, стал кандидатом в действительные члены МАН Крыма «Искатель» в секции журналистика.

Его материалы всегда были интересны и разноплановы.

В своей заметке «Сурб Хач – святое место для армян» он не только поведал нам о величии и красоте этого храма, но и об истории армянской мифологии и религии.

В работе «Беслан» автор буквально заставляет своих читателей задуматься о трагических событиях, происходящих в далеком от нас городе.

В этом учебном году Давид занял I место в олимпиаде по английскому языку в нашем городе Саки. Скоро поедет на олимпиаду в республику. Хочется пожелать ему удачи!

Давид любит не только рисовать, печататься в газетах, заниматься английским, читать книги и просиживать у компьютера. Ему еще нравится играть в бильярд. Это увлечение переросло в мас-

*В 2005г. по итогам конкурса этнических СМИ призового места удостоилась газета «Бриз» гимназии № 1 г. Саки. Получая награду, Лосева Галина Иринарховна назвала имя Давида Амирханяна, одного из учеников школы, которому «Бриз» обязан своим появлением на свет. Наш интерес к этой личности был естественен. Неожиданно и оживленно в редакцию пришло письмо студентки ТНУ Даши Кузнецовой с рассказом о Давиде.*

*Когда мы пишем о своих талантах, это понятно, но когда со стороны, да еще так! Это дорогого стоит. Читайте сами. Печатается с небольшими сокращениями.*

*От редакции: Т. А. Салистая - Григорян*

терство, что помогло занять I место по Крыму среди юниоров.

Но больше всего в жизни Давид любит свою семью. На вопрос: «Какой день самый счастливый в его жизни?», - он назвал день, когда родилась его сестра, или когда назвала его «Видик».

Давид очень добрый и дружелюбный. Каждый раз, идя в буфет, он не забывает своих друзей. Спрашивает: «Кому, что купить?» И поверьте, скромных людей у нас по пальцам пе-

## Мой самый счастливый день

Самым счастливым днем в моей жизни был день, когда родилась моя сестренка. Я все хотел иметь человека роднее мамы и папы, человека, который меня всегда выслушает и поможет в беде, искренне поделит со мной радость. Сколько раз я мечтал о том, как мы вместе будем играть, читать книжки, делиться своими переживаниями. Смотрю на нее - какая маленькая! И кажется мне будем мы «не разлей вода». Сейчас нам «не о чем говорить», но зато у меня есть возможность «впасть в детство», поиграть с ней. Первый год был очень трудным. Она была мала, и мне приходилось укладывать ее спать, стирать пеленки и гладить их. Зато ее первым словом было «Видик» (Давид). Нет, наверно вот этот день, когда она сказала первое слово, был самым счастливым в моей жизни.

*Давид Амирханян, 7-А класс  
Газета «Бриз», ноябрь 2003 г.*

### **Сурб Хач – святое место для армян**

*Армянский народ - один из древнейших среди современных культурных народов. Он пришёл в наш мир из такой отдалённой древности, когда не только не существовали ещё современные европейские народы: французы, итальянцы англичане, русские, - но и едва выступали на историческую арену народы древности античной: римляне и эллины.*

*В. Брюсов.*

Свой рассказ я бы хотел начать с короткого курса истории армянской мифологии и религии.

Армяне сами зовут себя «(h)ай», по преданию, в память своего героического героя (h)Айка, победившего в сражении грозного ассирийского царя Бела несколько тысячелетий назад. Древние греки и персы называли нас арменами, что означает «мужественные люди». Корень «ар» имеет определённое отношение к культу солнца, и наличие его в слове «армен» свидетельствует о том, что светило занимало важное

место в представлениях древних армян. Помимо солнца и огня, армяне поклонялись также водной стихии и некоторым деревьям.

Но, несмотря на языческое прошлое армянского народа, Армения первая приняла христианство, как государственную религию. Я знал, что в Крыму есть армянские церкви и храмы, читал об армянской культуре и архитектуре. До сих пор в знаменитом Матенадаране бережно хранятся рукописи, созданные в Крыму. Я ехал в Старый Крым и мысленно представлял себе этот храм, построенный в XIV веке, Сурб Хач - святой крест. Но то, что я увидел, поразило моё воображение. Полуразрушенный храм хранил в своём облике величие, красоту и тайну. Казалось, передо мной не многовековые холодные камни, а мудрый седой старец, который непременно поведаёт мне свою историю. Я не спеша ходил по храму, прикасался рукой к древним камням и, казалось, слышал неторопливую речь старца об истории древнего народа полной невзгод и лишений, о том, как храмы согревали людей надеждой, были центром духовной жизни: под их сводами крестили младенцев, благословляли влюблённых и поминали умерших.

Здесь находило утешение людское горе и прославлялось чудо человеческой жизни.

Я слушал старинную армянскую музыку, которая негромко звучала под сводами храма. Я не понимал, о чём эта песнь, но в ней было столько грусти, что невольно сжималось сердце. Впервые я почувствовал себя причастным к великой культуре и великому народу.

Когда я вышел из храма, я услышал совсем другую музыку, музыку веселья и радости. Сколько вокруг счастливых молодых лиц! Как приятно слышать родную речь и весёлый детский смех! Да сегодня же праздник Вартевар. Он чем-то похож на праздник Ивана Купалы. В этот день все поливают друг друга водой и желают счастья. Я смотрел на людей вокруг и думал, что народ, который помнит и чтит свои традиции, у которого не зарастает дорога к храму, живет надеждой. Она спасает людей в годы испытания и бедствий. И пока НАДЕЖДА жива, народ не исчезнет!

*Давид Амирханян, 9-А класс.  
Газета «Бриз», ноябрь 2003 г.*

рассчитать. Многие до сих пор поражаются доброте своего одноклассника, который не оставляет «умирать» от голода своих друзей.

Давид никогда не хвалится, что был

во Франции, Израиле, Австрии.

Имя «Давид» в переводе с еврейского - любимый. Наверное, его имя повлияло на его характер. Одноклассники, родители и учителя очень гор-

дятся Давидом и не зря. О его талантах и интересах можно немало рассказать, но на вопрос: «Кем ты хочешь стать? (по профессии)», Давид отказался говорить (боится, что не сбудется).

### **Беслан**

Сейчас, наверное, невозможно не думать и не писать о трагедии в Беслане.

За несколько дней этот дальний городок стал для нас эпицентром внимания. Весь мир содрогнулся от действий, которые ни один человек по сей день не может во всей полноте охарактеризовать. Бесчеловечно, немыслимо, варвары, изверги, нелюди - эти слова были на устах у всех. История в Беслане всколыхнула весь мир, кроме, как мне кажется, нашей школы (по крайней мере, я не раз столкнулся с людьми,

которые, на вопрос о трагедии в недоумении пожимали плечами). Просто, наверное, никто не понимает то, что произошло в Беслане, могло произойти и у нас. Мы могли стать жертвами самоубийц-террористов. Наши родные и мы могли попасть под пули.

Я рад, что данная проблема осталась на микроуровне нашей школы (или не только?). Я рад, что все страны, невзирая на расстояния, не остались в стороне и помогли Осетии в трудную минуту.

После трагедии 1 сентября я понял одно - у терроризма нет лица. В группировке были не только чеченцы, там были наёмники, которые заранее зна-

ли, на что они идут, и были готовы к тому, что не обойдется без жертв.

У террористов нет национальности. Это нелюди, перешедшие грань вседозволенности, возомнившие себя наместниками Бога на земле, имеющими право распоряжаться чужими судьбами и отнимать чужие жизни.

Хочется верить, что трагедия в Беслане станет заключительной страницей в кровавой книге мирового терроризма.

*Давид АМИРХАНИЯН,  
10-А класс.  
Газета «Бриз», ноябрь 2003 г.*

## Армяне в Крыму

*К 100-летию со дня рождения  
Доктора биологических наук  
Татевоса Геворковича Катарьяна  
(1905-1967)*

Исследовательская работа и любознательность открывают все новые имена наших соотечественников, которые внесли крупный вклад в различные отрасли экономики, науки и культуры Крыма в предшествующие века.

И вот, получив из родного села, Чалтырь Мясниковского района Ростовской области книгу писателя и журналиста, Шагена Шагиняна «По велению сердца», изданную в г. Ростов-на-Дону и посвященную 225-летию переселения армян из Крыма и образованию Нор-Нахичеванской армянской общины на Дону, я обратил внимание на статью «Доброго человека на два века хватит» о жителе села Топлы Мясниковского района Татевосе Геворковиче Катарьяне.



Он вместе с женой Марией Ивановной, не имея собственных детей, взяли на воспитание из детских домов в разные годы 6 мальчиков разных национальностей, сумев их вырастить, дать хорошее образование и помочь устроиться в жизни. Собственно говоря, заметка о доброте, благородстве

Татевоса Геворковича и его жены неспроста названа «Доброго человека на два века хватит».

Но одновременно я обратил внимание, что Татевос Геворкович с 1950 года по 1967 годы возглавлял коллектив известного научно-исследовательского института виноделия и виноградарства «Магарач» и жил в Ялте. Для получения более полной информации об этом периоде его жизни я обратился в администрацию института «Магарач», переименованный в Национальный институт вина и винограда. В любезно предоставленной институтом информации охарактеризована трудовая деятельность Татевоса Геворковича как видного ученого-биолога, специалиста

в области экологии и физиологии винограда. В 23 года, закончив Донский институт сельского хозяйства, работая агрономом в родном Мясниковском районе, возглавляя впоследствии его земельный отдел. Через два года он уже аспирант вначале Северо-Кавказского института зернового хозяйства, затем Ботанического института Академии наук СССР. С 1932 г. на руководящей работе в качестве агро-

нома-инспектора Наркомата земледелия СССР, впоследствии ученого специалиста при президиуме Всесоюзной Академии сельскохозяйственных наук им. В. И. Ленина. С 1944 по 1949 годы работает в Армянской ССР, возглавляя Ботанический институт Республики, а затем ученый секре-

тарь президиума Академии наук. В 1950 г. Татевос Геворкович назначается директором Всесоюзного научно-исследовательского института виноделия и виноградарства «Магарач», в котором проработал до самой кончины в 1967 году. Это был наиболее плодотворный период его жизни. Он, уже имея достаточный опыт научной и организационной деятельности, за короткий период полностью реорганизовал работу института: проделал огромную работу по укреплению кадров и воспитанию нового поколения, ученых через созданную им аспирантуру. Много сделал для повышения теоретического уровня исследований, расширения и укрепления связи науки и производства, внедрения научных достижений в практику. Он вел большую экспериментальную работу в области одной из важнейших проблем виноградарства - урожай и качество. По этой теме им защищена в 1965 году диссертация на соискание ученой степени доктора биологических наук по совокупности опубликованных работ. Татевос Геворкович огромное внимание уделял издательской деятельности. Под его руководством подготовлено 9 сборников трудов научных конференций, проведенных в институте «Магарач», завершено издание шеститомного труда «Ампелография СССР», издан цветной атлас наиболее распространенных сортов винограда. Им опубликовано более 300 научных и научно-популярных работ.

Многогранной была общественная деятельность Татевоса Геворковича. Он возглавлял научно-техническую комиссию по непрерывным процессам в виноделии при Госкомитете СМ

СССР по координации научно - исследовательских работ, был членом редколлегии журнала «Виноделие и виноградарство». Помимо основной работы, выполнял еще уйму общественных дел: был депутатом Верховного Совета Армянской ССР, неоднократно избирался членом крымского обкома компартии Украины, Ялтинского горкома партии, депутатом город-

ского совета Ялты. За заслуги в развитии виноградарства и в целом сельскохозяйственной науки и производства Татевос Геворкович Катарьян был награжден «Орденом Ленина», двумя орденами «Знак почета», медалями ВСХВ и ВДНХ СССР.

Нынешнее поколение сотрудников Национального института вина и винограда «Магарач» помнят и берегут

память крупного ученого-организатора, доктора биологических наук Катарьяна Татевоса Геворковича за его многогранный труд в коллективе института в 1950-67 годах.

18 февраля 2006 г.  
г. Феодосия  
Ерванд Барашьян

## Памятные даты на 2006 г.

1 января

Новый год, Отмечается традиционно в ночь с 31 декабря на 1 января....

7 января

Православное Рождество

Праздник Рождества Христова празднуется в Армении 6 января....

15 февраля

Вардананк (Св. Вардананц)

Традиционным памятным днем для армян является Вардананк (Св.... Терендез

8 марта

Международный Женский День

После долгого перерыва 8 марта вновь отмечается как государственный праздник....

7 апреля

День Матери, весны и красоты

24 апреля

День памяти жертв геноцида армян

24 апреля правительство Турции в 1915 году развязало политику геноцида против армян, в результате которого погибли тысячи армян, десятки тысяч вынуждены были бежать из страны....

1 мая

Праздник Труда (День Труда)

Как и во всем мире, 1 мая в Армении отмечают День труда....

9 мая

День Победы

9 мая в Армении отмечают День Победы и мира....

28 мая

День Первой Республики (День восстановления суверенитета)

С 1918 года 28 мая в Армении отмечается День Первой Республики....

1 июня

Международный День Защиты Детей

1 июня в Армении отмечают День защиты детей....

3 июля

День Святого Эчмиадзина

День Святого Эчмиадзина отмечается в воскресенье, 64 дня спустя после праздника Святой Пасхи....

5 июля

День Конституции Армении

19 августа

Вардавар

Праздник Вардавар совпадает с православным праздником Преображения Господня....

21 сентября

День Ныезависимости Армении

21 сентября 1991 года народ Армении на всенародном референдуме проголосовал за провозглашение независимости от Советского Союза, в который республика входила с 1921 года....

8 октября

Праздник Таркманчац (Праздник Переводчика)

Профессиональный праздник....

7 декабря

День памяти жертв землетрясения в г. Спитак 7 декабря 1988 г....



# ՖՐԱՆՍԻԱ

Продолжение. Начало в № 3, 4 - 2005 г.

## ՄՇԱԿՈՒՅԹ

Ֆրանսահայ համայնքն ունեցել է շատ հարուստ և աշխույժ մշակութային կյանք, որն իր բարերար ազդեցությունն է ունեցել երկրի մշակույթի տարբեր բնագավառների զարգացման վրա: Էդգար Շահինը, Շարթը, Հովսեփ Փուշմանը (1920-ական թթ. դեռ Փարիզում էր), Ժանսենը, Գառզուն (գեղանկարչություն), Ժորժ Կառվարենցն ու Շառլ Ազնավուրը (երաժշտություն), Անրի Թրուայան (գրականություն), Էդուարդ Ուբուճյանը (ճարտարապետություն), Անրիվեռնոյը (կինո), Արթուր Ադամովը (թատերագրություն) հարստացրել են Ֆ-ի և համաշխարհային մշակույթի շտեմարանը:

**Գրականություն:** Ֆ-ի և հայ մշակույթի զարգացմանն իրենց նպաստն են բերել ֆրանսահայ գրողներ Թեոֆիլը (1873-1928), Տիգրան Կամսարականը (1866 - 1941), Լևոն Բաշալյանը (1868 - 1943), Արշակ Չոպանյանը (1872-1954), Բյուզանդ Թոփալյանը (1902-70), Ջարեհ Որբունին (1902-70), Շահան Շահնուրը (1903-74), Վազգեն Շաշանյանը (1903-41), Լուփա Ասլանյանը (Լաս) (1906-1945), Գեղամ Աթմաճյանը (Ա. Սեմա, 1910-40), Քրիստիան (Խաչիկ) Տետեյանը (ծն. 1910), Ֆ-ի Ազգային ակադեմիայի անդամ Անրի Թրուայանը (ծն. 1911), Վահե Քաչան (Խաչատրյան), թատերագիրներ Գաբրիել Արուքը (ծն. 1919), Ժան-Ժակ Վարուժանը և ուրիշներ:

1923-ին Փարիզում ստեղծվել է Ֆրանսահայ գրողների ընկերակցությունը (գործում է ցայսօր), որի առաջին նախագահն էր Ա. Չոպանյանը: Ընկերակցությանն անդամակցել են Շ. Շահնուրը, Վ. Շաշանյանը, Զ. Որբունին, Գ. Աթմաճյանը (Ա. Սեմա), Լասը, Բ. Թոփալյանը, Լ. Չորմիսյանը և ուրիշներ: Ներկայիս նախագահն է Գրիգոր Պլտյանը:

**Թատրոն:** Համայնքում թատերական կյանքը սկսել է աշխուժա-

նալ 1920-ական թթ., երբ Պոլսո ղրամատիկ խմբի դերասաններ Տ. և Մ. Նշանյանները մի խումբ այլ արվեստագետների հետ (Ա. Գմբեթյան, Գրիգոր-Վահան և Մարիամ Մաքսուդյաններ, Մ. Ալեքսանյան, Ա. Կոթիկյան, Վ. Սվաճյան և ուրիշներ) 1923-ին Փարիզում կազմակերպել են Փարիզահայ ղրամատիկ թատերախումբը, որը գործել է երկար տարիներ: Բեմադրել են ինքնուրույն և թարգմանական մի շարք պիեսներ, այդ թվում՝ Շիրվանզադեի, Հակոբ Պարոնյանի, Լևոն Շանթի և այլոց գործերից: Խմբի հիման վրա տարբեր ժամանակներում գործել են Ա. Բուդաղյանի «Մայրենի բեմը», Ա. Կոթիկյանի «Հայ ժողթատրոնը», ինչպես և առաջին աշխարհամարտից հետո ստեղծված Փարիզահայ ազգային թատերախումբը: Վերջինիս ուժերով են խաղացել Հ. Աբելյանը, Հ. Ջարիֆյանը, Վ. Փափազյանը և ուրիշներ: Այդ թատերախմբերին զուգընթաց Փարիզում գործել են նաև Մ. Ազնավուրյանի, Սուրաբյան ամուսինների օպերային խմբերը («Ուշ լնի, նուշ լինի», «Աշուղ Ղարիբ» ևն): Բեղմնավոր գործունեություն են ծավալել Փիթոնները, Ա. Գմբեթյանը, Ս. Մաքսուդյանը, Ա. Արմենյանը, Գ. Ասլանը, Ռ. Վարդը, Ա. Սափրիչը, Ժ. Փափազ-

յանը (ելույթ է ունեցել նաև Հայաստանում) և ուրիշներ: 1980-ական թթ. կազմակերպվել են «Դիմակ», «Կիսանի» թատերախմբերը: Ֆ-ում հայտնի են հայազգի թատերագիրներ Արթուր Ադամովը, Ժան-Ժակ Վարուժանը, Գաբրիել Արուքը:

«Դիմակ», դրամատիկական թատերախումբ, ստեղծվել է 1982-ին. Փարիզում Համազգային մշակութային միության նախաձեռնությամբ: Բեմադրություններից են Չեխովի «Արջը», Մուշեղ Իշխանի «Մեռնիլը որքան դժվար է», Շիրվանզադեի «Կործանվածը» (երեքն էլ՝ ռեժիսոր՝ Հասմիկ Սուրմեյան), Պարոնյանի «Մեծապատիվ մուրացկաններ», Գրիգոր Վահանի «Բախտին անիվը» (երկուսն էլ՝ ռեժիսոր Վազգեն Մութաֆյան) ևն: Թատերախմբում են Անիտա Պեր-

Ա. Շապանյան. «Ծովային տեսարան»



պերյան-Թաշճյանը, Վազգեն Նուրբեքյանը, Արտո Սարյանը, Էլիզաբեթ Սիսեռյանը, Գևորգ Շահինյանը և ուրիշներ: 1993-ից խումբը ղեկավարում է Վազգեն Մուրաֆյանը:

**Կերպարվեստ:** Ֆրանսահայ կերպարվեստի սկզբնավորումը սերտորեն կապված է նատյուրմորտի վարպետ Զաքար Զաքարյանի անվան հետ, որի ստեղծագործությունները միջազգային ցուցահանդեսներում արժանացել են ոսկե մեդալների (1882, 1900): Մեծ համբավ ուներ օֆորտի նշանավոր վարպետ Էդգար Շահինը, որը շուրջ 1000 գործի հեղինակ է: Օֆորտի վարպետ էր նաև Տիգրան Փոլատը: Բնանկարիչներ Վարդան Մախոխյանի, Արսեն և Դերան Շապանյանների, Կարապետ (Շառլ) Աղամյանի, Զովհաննես Ալխազյանի կտավներն օժտված են կենդանի շնչով: Մոսկվայում և Փարիզում ծնավորվել է Զակոբ Գյուրջյանի արվեստը. նա ստեղծել է մի շարք մոնումենտալ քանդակներ, արձաններ: Ուշագրավ են Դարիա Կամսարականի դիմաքանդակները, հուշարձանները (հայ մտավորականների հուշարձանը Բանյոյում (Փարիզ): Նրա աշխատանքները Փարիզում (1937) և Վենետիկում (1947) արժանացել են ոսկե մեդալների: 1926-ին Փարիզում ստեղծվել է հայ արվեստագետների «Անի» խմբակցությունը, 1931-ին՝ Հայ ազատ արվեստագետների միությունը, 1968-ին՝ «Թորոս Ռոսլին» գեղարվեստասիրաց միությունը: 1950-ական թթ. Փարիզում գործում է Հայ արվեստի թանգարանը: 1940-50-ական թթ. ֆրանսիական արվեստում որոշակի տեղ են ունեցել Պետրոս Կոնտուրաջյանը, Լևոն Թյությունջյանը, Մելքոն Քեպապճյանը, Բյուզանդ Թոփալյանը, Արմիսը (Արմենակ Միսիրյան), Զարեհ Մուրաֆյանը, Գրիգոր Պետիկյանը, Ռաֆայել Շիշմանյանը, Զրանտ Կյուլպենկյանը և ուրիշներ: Ֆրանսիական արդի կերպարվեստի խոշոր դեմքերից է Ֆ-ի Գեղարվեստի ակադեմիայի անդամ Գառզուն (Գառնիկ Զուլումյան), որը միջազգային համբավ է ձեռք բերել 1953-ից, երբ Փարիզում բացվել է նրա անհատական ցուցահանդեսը: Սփյուռքահայ արվեստագետներից

առաջինը նրան է շնորհվել «Մարտիրոս Սարյան» մրցանակը (1935): Ֆրանսիական արդի գեղանկարչության ականավոր դեմքերից է նաև Ժանսենը (Զովհաննես Սենեռճյան), որի գործերը ցուցադրվում են 1944-ից: 2002-ին Երևանի Հայոց ցեղասպանության թանգարանին է նվիրել 34 կտավներից բաղկացած իր «Եղեռն» շարքը: Նույն թվականին պարգևատրվել է Ս. Մեսրոպ Մաշտոցի շքանշանով:

2003-ից Հայաստանի ԳԱԱ արտասահմանյան անդամ է: Հետպատերազմյան շրջանի գեղանկարիչներից են Շարթը (Սարգիս Հարությունյան), Ռիշար (Խաչատուր) Ժերանյանը, Զակոբ Փափազյանը, քանդակագործ Տիգրան Խուրեսերյանը և ուրիշներ: Զգալի հաջողությունների են հասել գեղանկարիչներ Ասատուր Պզտիկյանը, Ժան Գազանջյանը, Տիգրան Դադերյանը, Արշակ Գառնիկյանը, Վահե Պարսունյանը, Ժերար Փամփուջյանը, Զրաչ Բասմաջյանը, ծաղրանկարիչ Էդմոն Քիրազը (Քիրազյան), քանդակագործներ Ռաֆֆին (Սարգսյան), Թորոսը, Տիգրանը, Ժակ Ասլանյանը, Կատյա Գավարյանը, Եվգինե Եփրեմյանը, Գյուլչենը, Դավիթ Երևանցին և ուրիշներ:

«Անի» խմբակցություն, հայ արվեստագետների միություն, հիմնադրվել է 1926-ին, Փարիզում: Նախագահ Զովսեփ Փուշման: Նպատակն էր միավորել սփյուռքահայ արվեստագետներին, հայ մշակույթը ներկայացնել վրոպական հասարակայնությանը, նպաստել Հայաստանի պետական թանգարանի հարստացմանը: Խմբակցության հիմնական ստեղծագործական ուղղությունը ռեալիզմն էր: Առաջին ցուցահանդեսը բացվել է Փարիզում, 1927-ին: Մասնակացել են գեղանկարիչներ Ա. Բաբայանը, Զովհաննես Ալխազյանը, Կարապետ (Շառլ) Աղամյանը, Վարդան Մախոխյանը, Արսեն Շապանյանը, Սարգիս Խաչատուրյանը, Ռաֆայել Շիշմանյանը, Ժան Գազանջյանը, Զովսեփ Փուշմանը, Մարտիրոս Սարյանը, քանդակագործ Զակոբ Գյուրջյանը, գրաֆիկներ Էդգար Շահինը, Տիգրան Փոլատը, ճարտարապետ Լ. Նաֆիլյանը: Ցուցադրվել են նաև Զովհաննես

Այվազովսկու, Զաքար Զաքարյանի, Օ. Զառափյանի գործերից: Երկրորդ ցուցահանդեսը բացվել է Բրյուսելում (1920), երրորդը՝ Անտվերպենում (1920), չորրորդը՝ Փարիզում (1930), որին 172 գործով մասնակցել է 23 արվեստագետ: 1931-ին խմբակցության գործունեությունը դադարել է. անդամների մեծ մասը ընդգրկվել է Հայ ազատ



Փանեն. «Անեղների կոտորածը» Ճեղասպանություն» շարքից (2000-2001)

արվեստագետների միության կազմում:

Հայ ազատ արվեստագետների միություն, հիմնվել է 1931-ին, Փարիզում՝ «Անի» խմբակցության գործունեությունը դադարելուց հետո Ռաֆայել Շիշմանյանի (անընդմեջ նախագահ) նախաձեռնությամբ: Նոր միության կազմի մեջ են մտել Կարապետ (Շառլ) Աղամյանը, Ա. Խաչատուրյանը, Էդգար Շահինը, Զովհաննես Ալխազյանը, Գրիգոր Շլյանը, Շ. Գարունին, Ժ. Գազանջյանը, Ա. Բաբայանը, Զակոբ Գյուրջյանը, Գառզուն, ճարտարապետներ Լ. Նաֆիլյանը, Վ. Թամիրյանը և Է. Գույումջյանը, Զ. Գալֆայանը, Բ. (Պազիլ) Պողոսյանը, Պետրոս Կոնտուրաջյանը, Արմենակ Միսիրյանը (Արմիս), Ա. Աճեմյանը, Ե. Զովիկյանը (Մուռկո), Գրիգոր Պետիկյանը, Վ. Գազանջյանը, Զարեհ Մուրաֆյանը, Գ. Զարեմցը, Բ. Թոփալյանը, է. Ութունյանը, Ժանսենը: Երկրորդ համաշխարհային պատերազմի տարիներին միությունը չի գործել: 1945-ի

ցուցահանդեսին մասնակցել են միության գրեթե բոլոր անդամները: Միությունը կազմակերպել է դասախոսություններ, ցուցահանդեսներ

**Ասատուր Պզտիկյան. «Տեսիլք-11»**



(1931, 1933, 1934, 1936), երեկույթներ, ներկայացրել է Հայաստանի մշակույթի նվաճումները:

1947-ին միության գործունեությունը դադարել է:

«Թորոս Ռոսլին», ֆրանսահայ նկարիչների միություն, հիմնվել է 1968-ին, Փարիզում՝ սփյուռքահայ արվեստագետների և Հայաստանի միջև կապերն ամրապնդելու, ցուցահանդեսներ, մշակութային զանազան միջոցառումներ կազմակերպելու նպատակով: Առաջին նախագահ է ընտրվել Գևորգ Յակոբյանը: Սկզբնական շրջանում միությունն ընդգրկել է ավելի քան 30 արվեստագետների, որոնց թվում Գառզուն, Ժանսենը, Զ. Մուրաֆյանը, Ռ. Ժերանյանը, Պ. Կոստանյանը, Ժ. Փափազյանը, Ժ. Ժիրակոն, Գ. Պետիկյանը, Բ. Բոտոսյանը և ուրիշներ:

**Ճարտարապետություն:**

Ճարտարապետության բնագավառում մեծ վաստակ է ունեցել ֆրանսահայ քաղաքաշինարար, ճարտարապետ Էդուարդ Ութուճյանը (1905-75): Նրա նախածեռնությամբ 1933-ին Փարիզում կազմակերպվել է Ստորգետնյա քաղաքաշինության ընկերությունը, որը 1937-

ին վերածվել է միջազգային ընդգրկելով շուրջ 90 երկիր: 1936-ին հիմնել է «Լը մոնդ սուտերեն» («Ստորգետնյա աշխարհ») մասնագիտական հանդեսը, որի պատասխանատու տնօրենն ու խմբագիրն է եղել մինչև կյանքի վերջը: Ութուճյանի նախագծերով Փարիզում և Ֆ-ի այլ քաղաքներում կառուցվել է շուրջ 250 շինություն: Հեղինակ է բազմաթիվ գիտական հոդվածների, «Հայաստանի IV-VII դդ. հուշարձանները» (1967, ֆրանսերեն) գրքի: Փարիզի ստորգետնյա տնտեսության նախագծի համար համաշխարհային ցուցահանդեսում (Փարիզ, 1937) արժանացել է «Մեծ մրցանակի» պարգևատրվել է Պատվոլեգեոնի շքանշանով:

Միջազգային համբավ ունեցող ճարտարապետներ են Մանուել Դեյրմենջանը և Վարուժան Կյուրեղյանը: Զգալի հաջողությունների են հասել ճարտարապետներ Տիգրան Հաճյանը, Երվանդ Սարգսյանը, Ալեն Դարոնյանը, Անդրանիկ Զաքարյանը և ուրիշներ:

**Երաժշտություն:** Ֆրանսահայ երաժիշտներից հայտնի են կոմպոզիտորներ Վարդան Սարգսյանը, Ավետիս Մեսենենցը («Նարոտ», «Մշեցիների հարսամիքը», «Հարսնանշան» ժողովածուներ), Գուրգեն Ալեմշահը, Արա Պարթևյանը («Պատարագ»), Վահրամ Սվաճյանը: Հայ հնագույն երաժշտության ակունքներից է օգտվել կոմպոզիտոր Ռաֆֆի Ռեզկանճյանը («Եռամաս պատարագ»): Կոմիտասի ստեղծագործության ազդեցությունն է կրել Օնիկ Պերպերյանի ջութակի կոնցերտը: Նա հեղինակ է նաև «Լուսավորիչ», «Նարեկ» «Հայրենիք» սիմֆոնիաների: Միջազգային ճանաչում ունեն երգիչ-երգչուհիներ Լին Դուրյանը, Ժիրայր Սերգոյանը, Էժենի Ալեսյանը, Ալիս Շահմիրյանը, Թամարա Թումանովան, Հայկանուշ Թորոսյանը, դաշնակահարներ Ա. Էլմասը, Վ. Սվաճյանը, Ռաֆֆի Պետրոսյանը, Սեդրակը (Սեդրակ Յավուրյան), Իրեն Բամպուքճյանը, ջութակահարներ Միհրան Տարենտեյանը, Հակոբ Զյուրքյանը, Ժան Տեր-Մերկերյանը, երգեհոնահար Ռաֆֆի Ռեզկանճյանը և ուրիշներ:

Էստրադայի հայ երգիչներից համաշխարհային ճանաչում ունի

Շառլ Ազնավուրը: Նշանավոր են նաև երգչուհի Սիլվի Վարդանը, Աիդա Ազնավուրյանը և ուրիշներ: Մեծ ճանաչում ունեն Ժորժ Կառվարենցի երգերը (կատարել են Ջոնի Հոլիդեյը, Ժիլվեր Բեկոն, Միրեյ Մաթյոն, Դալիդան և ուրիշներ), ինչպես և կինոերաժշտությունը: 1960-ական թթ. ֆրանսիական ռոքնռոլի նշանավոր դեմք էր Դ. Ժերարը (Խրլաքյան): 1930-ական թթ. ֆրանսիական ջազի հայտնի դեմքը Գրեգորին էր (Քելեկյան), 1940-ական թթ.՝ Ս. Մալումյանը և Ա. Էքյանը: Վերջինս ուներ սեփական նվագախումբ, որտեղ հանդես է եկել երգիչ Ժակ Դուվալյանը (որոշ ժամանակ ապրել և ստեղծագործել է Երևանում): Սեփական նվագախումբ է ղեկավարել նաև Ժակ Հեյյանը (Տեր-Միքայելյան): Էստրադայում են ստեղծագործել երգիչներ Ալեքը (Գույունճյան), Մասիսը (Տեիրենճյան), Գ. Գնթունին, Լ. Վերգինը, Ա. Սարգիսը, Լիզ Սարյանը և ուրիշներ:

Ֆ-ի տարբեր քաղաքներում գործում են «Սիփան-Կոմիտաս», «Կոմիտաս», «Սահակ-Մեսրոպ», «Սայաթ-Նովա» երգչախմբերը, հայ եկեղեցական երգերի «Ակն» համույթը (1985-ից, հիմնադիր-խմբավար Արամ Քերովբյան), «Գարուն» մանկապատանեկան երգչախումբը (1985-ից՝ Մարսելում, ղեկավար Ժյուլետ Յըլմազյան): Հայ երիտասարդ արվեստագետների և



**Ծաղրանկար Է. Զիրազի «Գեղեցիկների հուշատետրը» այրումից**

նրանց ստեղծագործությունների ճանաչմանը նպաստում է «Քատրա» երաժշտական միությունը (Հայ արվեստի զարգացման միություն, գործում է 1973-ից, Փարիզում, հիմնադիր-ղեկավար Գրիգոր Համբարձումյան): 1982-ից Մարսելում գոր-

ծուն է Արամ Խաչատրյան երաժշտական հիմնադրանը (խրախուսում է տաղանդավոր հայ երաժիշտներին, շնորհում մրցանակներ,



Գառզու. «Մայրիկ» բալետի ձևավորման էսքիզ (1954)

սահմանում կրթաթոշակներ):

«Սիփան-Կոմիտաս», երգչախումբ, հիմնադրվել է 1936-ին, Փարիզում: «Սիփան» (1923) և «Կոմիտաս» (1930) երգչախմբերի միավորումով: Հիմնադիր-ղեկավար՝ կոմպոզիտոր Գուրգեն Ալեմշահ: 1953-ից խմբավարն է Կարպիս Ափրիկյանը: Ելույթներ է ունեցել Ֆ-ի և Եվրոպայի շատ քաղաքներում, մեծապես նպաստել հայ երգի տարածմանը: Թողարկել է ազգային և հայրենասիրական երգերի բազմաթիվ ձայնագրեր: Երգացանկն ընդգրկում է հայկական ժողովրդական և հոգևոր երգեր, հայ ժամանակակից և դասական կոմպոզիտորների ստեղծագործություններ (Կոմիտաս, Բարսեղ Կանաչյան, Գուրգեն Ալեմշահ, Էդգար Յովհաննիսյան և ուրիշներ): Իրականացրել է Արմեն Տիգրանյանի «Անուշ» օպերայի համերգային կատարումը: 1986-ին խումբը մասնակցել է Կաննում կայացած հոգևոր երգարվեստի փառատոնին և ճանաչվել լավագույնը:

«Կոմիտաս», երգչախումբ, ստեղծվել է 1954-ին, Լիոնում: Հիմնադիր-ղեկավար՝ Հակոբ Աբրահամյան: Նպատակն է հայկական երաժշտությունը ներկայացնել ֆրանսիական հասարակությանը: Հովանավորում է Ս. Հակոբ եկեղեցու վարչությունը: 1963-ից գործել է Մարթեն Օֆլազի ղեկավարությամբ: Հանդես է գալիս կրոնական և աշխարհիկ երգերի համերգներով:

«Սահակ-Մեսրոպ», երգչախումբ, ստեղծվել է 1977-ին, Մար-

սելում: Հիմնադիր-ղեկավար՝ Խաչիկ Յլմազյան: Հիմնադրումից վեց ամիս անց երգչախումբը հնչեցրել է Եկմալյանի «Պատարագը» Մարսելի օպերային թատրոնում: Համերգներ է ունեցել Ֆ-ի քաղաքներում և արտերկրում: Երգչախմբի հետ հանդես են եկել հռչակավոր երգիչներ Շառլ Ազնավուրը, Դիմո Ռոսին: Ֆ-ում թողարկվել են երգչախմբի ձայնագրեր: Խումբը մի քանի հոգևոր խմբերգերով մասնակցել է Ա. Վեռնոյի հայտնի «Մայրիկ» ֆիլմին:

«Սայաթ-Նովա», երգչախումբ, հիմնվել է 1992-ին, Նիսում: Խմբավար՝ Խաչիկ Յլմազյան: Երգացանկն ընդգրկում է հայկական ժողովրդական խմբերգեր, հայ ժամանակակից և դասական կոմպոզիտորների ստեղծագործություններ: Ապահովում է քառաձայն պատարագի երգեցողությունը Նիսի Ս. Աստվածածին եկեղեցում:

Պարարվեստ: Ֆ-ի հայաշատ վայրերում մեծ թիվ են կազմել պարային խմբերը, որոնք գործել են համայնքի պատմության գրեթե ամբողջ ընթացքում՝ վայելելով բարձր ժողովրդականություն:

1920-ական թթ. ելույթ են ունեցել առաջին հայ պարողները Ա. Օհանյանը, Պ. Թաշչյանը: 1933-ին Վերսալում պարի դպրոց է հիմնել Հ. Ավնան (Հովնաթանյան): 1947-ին Սորբոնում կազմակերպված աշխարհի պարերի մրցույթում իսպանական պարը ներկայացրել է Ա. Վարգասը (Տյուլյենճյան): 1950-ական թթ. Փարիզում պարի խումբ է ունեցել Կ. Կանտին (Գանթարճյան): Փարիզի Օպերա կոմիկում և Գրանդ օպերայում են աշխատել Ռեթան Օհան Լիլիան Գար (Հովհաննիսյան) քույրերը: Կովկասյան պարերով հանդես է եկել Ա. Թարոնը: Բալետմայստեր Ժ. Պասմաճյանը Լիոնում հիմնել է «Կալինկա» ռուսական պարախումբը, Ժ. Մանդիլյանը՝ «Հայկական կովկասյան պարախումբը», Մ. Եղիայանը՝ բալետի դպրոց: Վերջինս 1993-ին Ավինյոնում ներկայացրել է «Քարաստանի երգը» կոմպոզիցիան: Ֆրանսիական բալետում հանդես են եկել պարողներ Զ. Մաքրոնալդը, Մ. Մալխազունին, Գ. Մոմճյանը, Ա. Ավետիսյանը,

Է. Բուրկյանը և ուրիշներ:

Ներկայումս պարախմբերի մեջ իր բարձր արվեստով նշանավոր է Փարիզի «Նավասարդը», որը հյուրախաղերով շրջագայել է բազմաթիվ երկրներում:

Կինո: Դեռևս 1912-ին թատրոնի նշանավոր դերասան Մ. Մաքսուդյանը նկարահանվել է ֆրանսիական կինոյում («Էլիզաբեթ», «Անգլիայի թագուհի», «Ադրիեն Լեկուվրյոր» ևն): Նույն շրջանում գործել է նաև օպերատոր Կ. Մերոբյանը: 1920-ական թթ. մի շարք ֆիլմերում նկարահանվել են դերասաններ Ա. Շահխաթունին, Լ. Հարուբը, Տ. Նշանյանը, Հ. Սվաճյանը, Սաշա Փիթոնը և ուրիշներ:

1950-ական թթ. ֆրանսիական կինոյի հայտնի գործիչներից է ռեժիսոր Անրի Վեռնոյը («Սարսափ քաղաքում», «Մայրիկ» ևն), որի ֆիլմերում խաղացել են ֆրանսիացի ճանաչված (Ֆ. Ֆեռնանդել, Ժ.

Է. Շահին. «Փարիզուհին կառքում»



Գաբեն, Ժան-Պոլ Բելնոնդո, Ա. Դելոն) և հայ դերասաններ (Ռոզի Վարդ, Գ. Տերվիշյան, Ա. Ջանիկ և ուրիշներ): Անրի Վեռնոյը պարզատրվել է «Պատվո լեգեոնի ասպետ», «Պատվո լեգեոնի հրամանատար» շքանշաններով, իսկ «Մայրիկ» ֆիլմի համար արժանացել է «Սեզար» մրցանակի: 1950-60-ական թթ. հարուստ կինոկենսագրություն են ստեղծել դերասաններ Է. Թամիզը, Շ. Ժերարը (Աճեմյան), Ի. Վենսանը, Մ. Արդանը (Գազազյան), Շ. Ազնավուրը: Ռեժիսոր Սերժ Մալումյանի «Ֆրանսիան դիտված երկնքից» 23 մասանոց ֆիլմն արժանացել է երկու «Օսկարի»: Կինոնկարներ են ստեղծել նաև Առլեն Փափազյանը, Զ. Ջարիֆյանը, Ժ. Քիլեջյանը, Ս. Ավետիսյանը (ֆիլմերը ցուցադրվել են նաև Երևանում, 1996 - ին): Իրենց

գործունեությամբ աչքի են ընկել նաև դերասաններ Պ. Բեքեջյանը, Ժ. Ամիրյանը, Յերմինե Կարագյոզը, Ա. Աշյանը, երաժիշտներ Ժ. Յեյանը, Ա. Էքյանը, օպերատոր Ժ. Բադալը, դիմահարդարներ Յ. Առաքելյանը, Ա. Կարապետյանը, հնչունային օպերատոր Մարտիրոսյանը, կոմպոզիտորներ Ժ. Կառվարենցը, Ա. Սեգյանը, Ժ. Թորիկյանը և ուրիշներ:

Ֆ-ում հայտնի են կինոբեմադրիչներ Ալեն Թերգյանը (Ֆ-ի ֆիլմարտադրիչների միության նախագահ), Ռոբերտ Գեղիկյանը, Ժակ Քերադ-

յանը, Արթի Յովհաննիսյանը, դերասաններ Ռ. Վարդը, Ալիս Սափրիչը, Գրեգուար Ասլանը, Ժակի Ներսիսյանը, Իզաբել Սադոյանը:

1927-ին Փարիզում հիմնադրվել է Արմենֆիլմ կինոստուդիան, որտեղ Ա. Շահխաթունին նկարահանել է «Անդրանիկ» ֆիլմը: Հայկական թեմայով կինոնկարներ է ստեղծել Ն. Կորգանյանը («Երգ Հայաստանի մասին», 1931), Գ. Բարիլույսյանը («Հալածվածները», 1946), Ա. Գատին («Կարմիր ազդագիրը», 1965), Ֆ. Ֆերը, Ն. Ռոբինը («Հայաստանը

երեկ և այսօր», 1971, նկարահանվել է Հայաստանում): 1990-ական թթ. ֆրանսիական կինոգործիչները վավերագրական ֆիլմեր են նկարել Հայաստանի մասին (երբեմն հայ կինոգործիչների հետ):

1980-ական թթ. Ֆ-ում կազմակերպվում են հայկական կինոյի փառատոներ: Արժանահիշատակ է 1993-ին «Ժորժ Պոմպիդու» կենտրոնում կազմակերպված հայկական կինոյի փառատոնը:

**ՏՊԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ**

Հայկական տպագրությունը Ֆ-ում սկսվել է միջնադարում, երբ Ֆ-ի գիտնականները ծանոթացել են հայերենին: Ֆրանսիացի արևելագետ Գ. Պոստելը 1537-ին Մերձավոր Արևելքում ճանապարհորդելուց և տեղի մի շարք լեզուներին ծանոթանալուց հետո 1538-ին Փարիզում լույս է ընծայել «Բազմալեզվյան քերականություն» լատիներեն աշխատությունը, որտեղ տեղեկություններ են տրված արևելյան 12 լեզուների, այդ թվում՝ հայերենի մասին: Գրքում կա փայտագիր հայատառ տպագրություն՝ մեսրոպյան այբուբենը և հայերենի նմուշ: Սա հայերեն առաջին փայտագիրագիր տիպն է, իսկ հայոց լեզվին նվիրված հատվածը՝ հայագիտական առաջին տպագիր երկը: 1586-ին Փարիզում լույս է տեսել Բլեզ դը Վիժների «Ձեռնարկ գրերի մասին» գիրքը՝ հին ֆրանսերենով, որտեղ մի հատված (էջ 309-313) նվիրված է Հայաստանին ու հայոց լեզվին, բերված է փայտագիրագիր հայերեն այբուբենի երկու աղյուսակ (ըստ Ի. Բարբարոյի): XVII դ. Փարիզում տպագրված առաջին հայերեն գործը զետեղվել է Կլոդ Դյուրե Բուրբոնուայի 1613-ին հրատարակած «Գանձ աշխարհի լեզուների պատմության» աշխատության մեջ, որտեղ հայոց լեզվին նվիրված հատվածում տեղ է գտել հայերեն փայտագիրագիր այբուբենը (դարձյալ ըստ Ի. Բարբարոյի): 1633-ին Փարիզի արքունական տպարանում լույս է տեսել Ֆրանչիսկո Ռիվոլայի «Բառագիրք հայոց» հայերեն - լատիներեն բառարանի երկրորդ հրատա-

րակությունը, որը Փարիզում հրատարակված առաջին հայերեն գիրքն է՝ տպագրված շարժական տառերով (շարվածք): 1634-ին այստեղ տպագրվել է դավանաբանական «Առաել պարզաբանության...» լատիներենից հայերեն թարգմանված գրքի երկրորդ հրատարակությունը: 1672-ին Ոսկան Երևանցին, ֆրանսիական արքունիքից թույլտվություն ստանալով, Ս. Սարգիս Ջորավորի անվան տպարան-հրատարակչությունը Լիվոռնոյից (Իտալիա) փոխադրել է Մարսել: Մարսելի տպարանի մյուս աշխատողներն էին Սողոմոն Լևոնյանը (Ոսկանի քեռորդին), Մատթեոս Վանանդեցի Յովհաննիսյանը, Սկրտիչ Ջուղայեցին, Թադեոս Երևանցի Յանագասյանը, Նասիբ Գ-րիգորյանը: 1673-ին Ոսկանը սկսել է տպագրել Գրիգոր Նարեկացու «Գիրք աղօթից»-ը («Մատեան ողբերգութեան»), «Գիրք ժամակագրութեան, որ կոչի Ատենի»-ն կամ «Ժամագիրք Ատենի»-ն և «Գիրք Սաղմոսաց Դաթի»-ն: Կաթոլիկական գրաքննության պատճառով Նարեկացու երկի տպագրությունը մնացել է անավարտ, իսկ ժամագրքինը ավարտվել է 1679-ին: Տպարանը հրատարակել է նաև աշխարհիկ գրքեր. որոնցից են «Գրքուկ կարևոր հանապարզորդեան» («Պարգատոմար», «Լուսնացոյց» ևն, 1673), «Գիրգ այբուբենից» (1675), «Գիրգ աշխարհաց և առասպելաբանութեանց», որ է Աղուէսագիրգ» (Մովսես Խորենացուն վերագրվող «Աշխարհացոյցը» և Վարդան Այգեկցու առակները, 2-րդ հրտ. 1683) ևն: 1675-ին լույս է

տեսել առաջին աշխարհաբար գիրքը «Արիեստ համարողութեան», որը թվաբանական - հաշվապահական ձեռնարկ էր հայ վաճառականների համար: Այստեղ է հրատարակվել Յովհաննես Յոլովի «Համառօտութիւն ճարտասանականի արիեստի» երկը (1674): Տպարանը փակվել է 1686-ին 13 տարվա ընթացքում հրատարակելով 16 անուն հայերեն գիրք: Հայերեն գրքեր շարունակել են տպագրել Փարիզի արքունական տպարանում. 1812-ին այստեղ հրատարակվել է Մ. Բելլոդի «Փորձառութիւն հայկազեան լեզուին», 1816-ին Շահան-Յակոբ Ջրպետյանի «Յորդորակ...» (գյուղատնտեսական գիրք), 1818-ին Շահան-Յակոբ Ջրպետյանի, Դ. Մելիք - Շահնազարյանի և Լ. Լանգեի հեղինակած «Տեղեկութիւնք ի վերայ այժմեան կացութեան թագաւորաթեանն Պարսից» աշխատությունները: Նույն ժամանակամիջոցում հայերեն գրքեր են տպագրվել ֆրանսիացի Դ. Դյուպրեի տպարանում. 1825-ին Վարդան Այգեկցու «Հատընտիր առակքը», 1827-ին Ներսես Շնորհալու «Ողբ Եղեսիոյ»-ն և այլ գործեր: XIX դ. 2-րդ կեսին և XX դ. ընթացքում Փարիզում հայերեն գրքեր ու պարբերականներ տպագրվել են և հայերի, և ֆրանսիացիների տպարաններում: 1857-ին այստեղ սկսել է աշխատել Կ. Շահնազարյանի տպարանը, որը հիմնականում հրատարակել է հայ պատմիչների երկերը: Ճ. Արամյանը, ֆրանսիացի Վալտերի տպարանում կահավորելով (1854) իր արտադրամասը, հրատարակել է հայերեն

գրքեր, ինչպես նաև Ս. Ոսկանի «Արևելք», «Արևմուտք», Գ. Այվազովսկու «Մասյաց աղավնի» պարբերականները, 1859-ին ճ. Արամյանը տպարան է հիմնել և Փարիզում, աշխատել է մինչև 1862-ը՝ հրատարակելով եզնիկ Կողբացու, Գրիգոր Նարեկացու, Միքայել Նալբանդյանի, Ծերենցի, Պետրոս Դուրյանի, Գարեգին Սրվանձտյանի երկերը և հայերեն այլ գրքեր:

Մարսելում հայկական տպագրությունը վերսկսվել է 1862-ին, երբ ճ. Արամյանն իր տպարանը Փարիզից Կ - Պոլիս փոխադրելիս 2 տարով հանգրվանել է այստեղ և զբաղվել գրահրատարակչությամբ: 1885-ից Մարսելում հրատարակչական-տպագրական գործունեություն է ծավալել Մկրտիչ Փորթուզալյանը, որը նախ ֆրանսիական, ապա սեփական տպարանում լույս է ընծայել գլխավորապես ազգային-ազատագրական բովանդակությամբ գրքեր և «Արմենիա» գրական, բանասիրական, քաղաքական թերթը: Փորթուզալյանի տպարանում աշխատել են հայազգի առաջին կին գրաշարներ Շուշանը և Հայկանուշը (Փորթուզալյանի դուստրերը): Փարիզում նշանավոր է եղել Կ. Ներսիսյանի տպարանը, որը 1900 - 1910-ին լույս է ընծայել հայերեն մի շարք գեղարվեստական գործեր, նաև Ա. Չոպանյանի «Անահիտ» հանդեսը:

Հայերեն գրքեր հրատարակվել են Ֆ. ճարյանի, Պ. Եղիկյանի, Ա. Տադրամանյանի, «Մասիս», «Տարոն», «Այգ» հայկական, նաև Կ. Ռենքեի, Ս. Բուրդիեի, Շ. Նորլեի և այլ ֆրանսիական տպարաններում: Փարի-

զում հայկական տպագրությունն աշխուժացել է 1855-ից, երբ սկսել են լույս տեսնել հայերեն առաջին պարբերականները, դրանց մի մասն ունեցել է իր տպարանը, մյուսները լույս են տեսել հայկական կամ ֆրանսիական տարբեր տպարաններում: Մինչև 1967-ը Մարսելում գործել են մոտ 10 հայկական տպարաններ, որտեղ, ինչպես և տեղի ֆրանսիական տպարաններում, հայերեն գրքերից բացի, տպագրվել են շուրջ 30 անուն հայերեն պարբերականներ: 1970-ական թթ. Փարիզում ստեղծվել են հայկական հրա-



Շառլ Ազնավուրը և Արսինե Խանջյանը Կաննի կինոփառատոնում. «Արարատ» ֆիլմի ցուցադրումից հետո

տարակչություններ՝ «Էրեբունի», «Գիրք» (տնօրեն՝ Արա Գրիգորյան, հրատարակել է Սողոմոն Թեղեբյանի հուշերն ու դատաքննությունը), «Սևիկ պրես» (տնօրեն՝ Տիգրան Շիրվանյան, հրատարակել է Պատրիկ Տոնապետյանի և Կլոդ Մուրաֆյանի Ղարաբաղի հիմնա-

հարցին վերաբերող աշխատությունները, Հայոց ցեղասպանության մասին բրոշյուրներ), «Աստրիդ» (տնօրեն՝ Ժան - Կլոդ Քեպպալյան, հրատարակել է թարգմանություններ Չարենցից, Սայաթ-Նովայից, «Հայաստան, 1900» լուսանկարչական ալբոմը՝ Իվ Տեռնոնի նախաբանով) և:

«Էրեբունի», հրատարակչություն, հիմնվել է 1968-ին, Փարիզում: Մասնաճյուղեր ունի Բեյրութում, Նյու Յորքում: Տպագրում է հայ դասական և ժամանակակից գրողների ստեղծագործություններ, նպաստում հայ մշակույթի տարածմանը սփյուռքում և օտար շրջաններում: Հայ գեղանկարիչներ Գ. Խանջյանի, Ա. Գրիգորյանի, Կ. Սմբատյանի, Ա. Յարալյանի, Ռ. Մանուկյանի, Ա. Ազիզյանի պատկերագրողություններով հրատարակել է Հ. Թումանյանի, Դ. Դեմիրճյանի, Ա. Իսահակյանի, Ս. Ջորյանի, Կ. Անանյանի («Որսորդական պատմվածքները») և այլոց երկեր: «Մատենաշար ժամանակակից սփյուռքահայ բանաստեղծության» խորագրով լույս է ընծայել Անդրանիկ Ծառուկյանի, Եղիվարդի, Գառնիկ Աղդարյանի, Ջ. Խրախունու, Ա. Ջանյանի և ուրիշների ստեղծագործությունները: Հրատարակել է «Հայկական խաչքարեր» (1973), «Էջմիածնի գանձեր» (1984), Մանյա Ղազարյանի «Հայկական գորգ» (1988) և այլ ալբոմներ: 1970-ից հրատարակում է Հայաստանի պատմական հուշարձանների և տեսարժան վայրերի պատկերներով գունատիպ պատի օրացույցներ, բացիկներ:

**ՄԱՍՈՒԼ**

Ֆ-ում առաջին հայերեն պարբերականները «Արևելք» և «Մասյաց աղավնի», հրատարակվել են 1855-ին, Փարիզում: Ցայսօր Ֆ-ում լույս է տեսել ավելի քան 200 անուն պարբերական, որոնցից 87- Փարիզում, 21-ը՝ Մարսելում, 9-ը՝ Լիոնում: 1924-25-ին Փարիզում հրատարակվել է Ֆ-ի կոմկուսի հայկական բաժնի «Բանվոր-Փարիզ» անդրանիկ պաշտոնաթերթը, որին հաջորդել են «Վերելք» (1926-27) հանդեսը, «Բանվոր» (1928-29) շաբաթաթերթը, «Դարբնոց» (1932) երկօրյան: 1935- 37-ին Միսաք Մանուշյանը լույս է ընծայել «Ձանգու» հասարակական-քաղաքական շաբաթաթերթը: 1920-40-ական թթ. Փարիզում լույս են տեսել «Արագած» (1926), «Ցուլք» (1928), «Ձանք» (1930-31), «Մենք» (1931-32), «Վեն» (1933-39) գրական-մշակութային հանդեսները, ՀՀԴ-ի «Դրոշակ» (1925-33), ՌԱԿ-ի «Ապագա» (1920-40, 1946-49), ՍԴՀԿ-ի «Հնչակյան մամուլ» (1929-31) և «Ձանգ» (1933-34) պաշտոնաթերթերը:

Հետպատերազմյան շրջանում հրատարակվել է շուրջ 60 անուն հայերեն պարբերական՝ հիմնա-

կանում գրական - գեղարվեստական: Ներկայումս (2003) հրատարակ-

վում են «Հառաջ» օրաթերթը, «Աշխարհ» շաբաթաթերթը, «Նուվել դ' Արմենի», «Ֆրանս Արմենի»,

«Ազադ մագազին» և «Հայաստան» ամսագրերը, «Նոտրը վուա» («Մեր ծայնը»), «Տրե դ'Ունյոն» («Միաթյան դիմագիծ», Ֆրանսահայ մշակութային միություն), «ՅՈՒՄԱՖ» (Ֆրանսահայ բժշկների միություն), «Բարև» պարբերականները, «Ռեյու դեզ էտյուդ արմենիեն», «Ռեյու դյու մոնդ արմենիեն մոդեռն է կոնտամպորեն», «Ռեյու դ'իստուար արմենիեն կոնտամսարեն» գիտական հանդեսները ևն: Մինչև վերջին տարիները հրատարակվում էին «Կամբ» օրաթերթը «ԲԲԸՄ Լրատու» շաբաթաթերթը: Հայ ավետարանական եկեղեցին հրատարակում է «Լյումինյոն» («Կանթեղ») պարբերաթերթը և «Բանբեր» ամսաթերթը, Հայ կաթողիկ եկեղեցին՝ «Հայ եկեղեցի» պաշտոնաթերթը:

«Ազադ մագազին» («Ազատ հանդես»), եռամսյա պատկերազարդ հանդես: Լույս է տեսնում 1977-ից, Գրեմորլում՝ ֆրանսերեն, 2 էջ՝ հայերեն: Հրատարակիչ՝ Գրեմորլի հայ մշակույթի տուն: Հիմնադիր ժան Մարանժյան: Խմբագիր՝ Գրիգոր (Գրեգուար) Ադամյան: Լուսաբանում է Հայաստանի և Արցախի իրադարձությունները, անդրադառնում ֆրանսահայ համայնքների (մասնավորապես՝ Գրեմորլի) կյանքին: Ունի մշակութային և մարզական տեղեկատվական բաժիններ:

«Անահիտ», գրական, գեղարվեստական և հասարակական հանդես: Լույս է տեսել 1898-1911, 1929-40, 1946-49-ին, Փարիզում: Խմբագիր - հրատարակիչ՝ Արշակ Չոպանյան: Տպագրել է ուսումնասիրություններ հայ գրականության, արվեստի ու մշակույթի վերաբերյալ, միջնադարյան տաղեր, թարգմանություններ համաշխարհային դասականներից: Լայնորեն լուսաբանել է Հայկական հարցը, հայ ժողովուրդի ազգային-ազատագրական շարժումը: Աշխատակցել են Ա. Իսահակյանը, Սիամանթոն, Դ. Վարուժանը, Գ. Զոհրապը, Ա. Շիրվանզադեն, Զ. Թումանյանը, Ռ. Զարդարյանը, Կ. Զարյանը, Կոմիտասը, Թ. Թորամանյանը և ուրիշներ:

«Անդաստան», գրականության և արվեստի եռամսյա հանդես, ապատարեգիրք: Լույս է տեսել 1952-69-ին, Փարիզում: Տնօրեն - խմբագիր՝

Բյուզանդ Թոփալյան: Տպագրել է գեղարվեստական գործեր, գրականության, արվեստի, գեղագիտության հարցերին նվիրված հոդվածներ: Զգալի տեղ է հատկացրել հայ խորհրդային ժամանակաշրջանի գրականությանը, ֆրանսիացիներին ներկայացրել հայ դասականների գործերը: Աշխատակցել են Զ. Զարդարյանը, Զ. Որբունին, Վ. Քաչան, Վ. Մավյանը և ուրիշներ: 1980-ին Մարկ Նշանյանը հիմնել է «Անդաստանի» հավելված «Կամ» հանդեսը (1980-ին լույս է տեսել երեք համար):

«Անի», պարբերաթերթ: Լույս է տեսնում 1986-ից, Փարիզում՝ ֆրանսերեն: Հրատարակիչ՝ Հայ սփյուռքի հետազոտության կենտրոն: Հիմնադիր ժան-Կլոդ Քեպապժյան, խմբագիր՝ Պետրոս (Պիեռ) Տեր-Սարգսյան: Զգտում է համախմբել ֆրանսահայ մտավորականությանը, տպագրում է պատմագիտության, գրականության և մշակույթի խնդիրներին նվիրված հոդվածներ: Թերթին աշխատակցում են ֆրանսիացի անվանի պատմաբաններ և գրողներ:

«Աշխարհ», գրական, հասարակական շաբաթաթերթ: Լույս է տեսնում 1960-ից, Փարիզում (ներկայումս՝ ընդհատումներով) հայերեն, ֆրանսերեն: Հիմնադիր-խմբագիր՝ Ավետիս Ալեքսանյան, խմբագիր՝ Գևորգ Սարյան: Քարոզում է հայրենիքի շուրջ սփյուռքա-

թյուն սերմանել մայր հայրենիքի նկատմամբ: Տեղեկություններ է տպագրել Հայաստանի գրականության և արվեստի գործիչների մասին:

«Արևելք», կիսամսյա հանդես: Լույս է տեսել 1855-56-ին, Փարիզում: Խմբագիր՝ Ս. Ոսկանյան (Ստեփան Ոսկան): Ունեցել է գիտական, պատմական, բանասիրական, ազգային, արվեստի, երկրագործական և այլ բաժիններ: Արծարծել է ազատագրական գաղափարներ, դատապարտել Թուրքիայի բռնապետական քաղաքականությունը: Տպագրել է եվրոպական (մասնավորապես ֆրանսիացի) գրողների ստեղծագործություններ, գրաքննադատական հոդվածներ: Նպաստել է աշխարհաբարի զարգացմանը:

«Արևմուտք», կիսամսյա հանդես: Լույս է տեսել 1859, 1864-65-ին, Փարիզում: Խմբագիր՝ Ս. Ոսկանյան (Ստեփան Ոսկան): Ունեցել է դեմոկրատական դիրքորոշում, հանդես եկել ազգային առաջընթացը խոչընդոտող գործիչների դեմ: Մեծ տեղ է հատկացրել գեղարվեստական գրականությանը, հրատարակել ֆրանսիական գրողների գործեր: Տպագրել է նյութեր Ազգային սահմանադրության (1860) մասին, համակրանք արտահայտել ազատագրական պայքարի հույն և իտալացի հերոսների, հատկապես Զ. Գարիբալդիի նկատմամբ:

«Արևմուտք», ազգային, գրական շաբաթաթերթ: Լույս է տեսել 1945-1952-ին, Փարիզում: Խմբագիրներ՝ Լ. Մոզյան, Լ. Չորմիսյան, Բ. Թոփալյան: Ունեցել է ժողովրդավարական - հայրենասիրական ուղղություն, գործել հանուն սփյուռք-հայրենիք կապերի ամրապնդման: Ծանոթացրել է հետպատերազմյան Հայաստանի շինարարական վերելքին, մշակույթի նվաճումներին: Տպագրել է հայ և համաշխարհային գրականության գործեր, պատմաբանասիրական, գրաքննադատական, արվեստաբանական նյութեր, ինչպես նաև լուրեր հայկական գաղթավայրերից, միջազգային տեսություններ:

«Արծազանք Փարիզի», երկշաբաթաթերթ, ապա՝ շաբաթաթերթ: Լույս է տեսել 1916-25, 1955-56-ին,



հայության համախմբման գաղափարը, ֆրանսահայերին ծանոթացնում Հայաստանի նվաճումներին, սատարում հայապահպանության ջանքերին:

«Արաքս», մանկապատանեկան տասնօրյա թերթ, ապա՝ ամսաթերթ: Լույս է տեսել 1952-55-ին: Փարիզում: Խմբագիր Շաքե Տեր-Մելքոնյան: Տպագրել է հայ դասականների մանկական ստեղծագործություններ, առակներ, երգեր, պատմվածքներ ևն: Զգտել է սեր և նվիրվածու-



Փարիզում: Տնօրեն-խմբագիր՝ Զ. Թյուրայան (Բ. Վարազդատ): Զնչական կուսակցության պաշտոնաթերթ: Տպագրել է նյութեր ֆրանսահայ գաղութի կյանքի, քաղաքական իրադարձությունների, հայ ազգային կուսակցությունների և հասարակական կազմակերպությունների գործունեության վերա-



բերյալ: Շարունակաբար անդրադարձել է Հայկական հարցին, Հայաստանի առօրյային: Տպագրել է նաև գեղարվեստական գործեր:

«Արմենիա», հասարակական, քաղաքական, գրական շաբաթաթերթ: Լույս է տեսել 1885-1923-ին, Մարսելում: Խմբագիրներ՝ Մկրտիչ Փորթուզայան, Եղիշե Թորոսյան: Նկարագրել է արևմտահայերի ծանր վիճակը, նրանց կոչել ազգային-ազատագրական պայքարի: Հրատարակել է նյութեր հայկական գավառների դրության, Կ. Պոլսի ազգային հիմնարկների գործունեության, հայկական գաղթավայրերի մասին:

Տպագրել է բանասիրական և հայագիտական հոդվածներ, գեղարվեստական ստեղծագործություններ: 1890-ին լույս է տեսել «Արմենիայի հուշարար» հավելվածը:

«Բանասեր», հայագիտական եռամսյա հանդես: Լույս է տեսել 1899-1907-ին, Փարիզում: Խմբագիր-տնօրեն՝ Կ. Պասսաճյան: Մինչև 1902-ը ունեցել է բանասիրական թերթում, տպագրել նշանավոր հայագետների ուսումնասիրություններ ու հոդվածներ: Հետագայում մեծ տեղ է հատկացրել հայ և օտար գեղարվեստական գրականությանը: Անդրադարձել է նաև ազգային-հասարակական խնդիրների, տպագրել տնտեսագիտական, արվեստագիտական հոդվածներ, տեսություններ: Առանձին գրքերով հրատարակել է հայագիտական, արևելագիտական աշխատություններ և գեղարվեստա-

կան գործեր:

«Բանբեր», կրոնական ամսաթերթ: Լույս է տեսնում 1925-ից, Մարսելում: Ֆրանսահայ ավետարանական եկեղեցիների միության պաշտոնաթերթ: Խմբագիրներ՝ Ն. Ղազարոսյան, Ս. Պազգայան, Շ. Մակարյան, Արի Թոփուզխանյան: Տպագրում է աստվածաբանական, կրոնական, Աստվածաշնչի տարբեր հատվածները մեկնաբանող, ինչպես նաև բարոյադաստիարակչական բնույթի հոդվածներ, լուրեր սփյուռքի, հատկապես Ֆ-ի հայ ավետարանականների կյանքից:

«Բյուրակն», գրական ամսաթերթ, երկշաբաթաթերթ, ապա՝ շաբաթաթերթ: Լույս է տեսել 1961-66-ին, Փարիզում: Խմբագիր՝ Լ. Չորմիսյան: Տպագրել է նյութեր ֆրանսահայ գաղութի մշակութային կյանքի և հասարակական կազմակերպությունների գործունեության մասին, անդրադարձել սփյուռք-հայրենիք կապերին: Ծանոթացրել է Հայաստանի արվեստի, գրականության, մշակույթի նվաճումներին:

«Բուժանք», գիտաառողջապահական ամսագիր: Լույս է տեսել 1926 - 1930-ին, Փարիզում: Հիմնադիր-տնօրեն՝ Լ. Գրիգորյան: Տպագրել է բժշկական, հայ բժշկության պատմությանը նվիրված հոդվածներ, նյութեր դպրոցի, սպորտի, ֆիզիկական դաստիարակության հարցերի վերաբերյալ, անվանի բժիշկների կենսագրություններ: Ծանոթացրել է Հայաստանի բժշկագիտության զարգացմանը:

«Գութան», գյուղատնտեսական գիտական ամսագիր: Լույս է տեսել 1901- 05-ին, Փարիզում: Տնօրեն-խմբագիր՝ Գ. Մեծատուրյան: Ծանոթացրել է հողի մշակման առաջադեմ եղանակներին, գյուղատնտեսական գիտության նվաճումներին: Ամսագրին առընթեր կազմակերպված գործակալությունը տեղերում օգնել է ձեռք բերելու գյուղմեքենաներ ու գործիքներ, սերմեր, մասնագիտական գրականություն են:

«Երևան», քաղաքական, գրական եռօրյա, ապա՝ երկօրյա թերթ: Լույս է տեսել 1925-30-ին, Փարիզում: Խմբագիրներ՝ Ե. Չուբար, Գ. Մեհրաբյան, Դ. Տեր-Սիմոնյան: Ձգտել է ընդլայնել սփյուռք-հայրենիք կապերը, ծանոթացրել Հայաս-

տանի տնտեսության, գիտության և մշակույթի նվաճումներին, անդրադարձել սփյուռքի հասարակական կազմակերպությունների գործունեությանը: Տպագրել է Ջապել Եսայանի «Օրեր Երեւանին մէջ» («Պրոմեթեոս ազատագրուած») հուշագրությունը:

«Զվարթնոց», գրական-գեղարվեստական հանդես: Հրատարակվել է 1929-31, 1937-39, 1944, 1947-48, 1955-67-ին, Փարիզում: Խմբագիր-հրատարակիչ՝ Զ. Բալույան: Տպագրել է գրականագիտական հոդվածներ, ուսամնասիրություններ արվեստի տեսության վերաբերյալ, հայ, ռուս և եվրոպական հեղինակների գրական ստեղծագործություններ:

«Ժողովուրդ», քաղաքական, գրական օրաթերթ: Լույս է տեսել 1943 - 48-ին, Փարիզում: Ֆ-ի Հայ ազգային ճակատի, այնուհետև՝ Ֆրանսահայ ազգային ընդհանուր միության պաշտոնաթերթ: Խմբագիրներ՝ Շ. Տատուրյան, Ա. Նազարյան: Սկզբում եղել է անլեզու, խմորատիպ: Կազմակերպել է հայերի մասնակցությունը Դիմադրության շարժմանը: Հետպատերազմյան տարիներին նպաստել է սփյուռքի և Հայաստանի կապերի ամրապնդմանը:

«Լուսաղբյուր», գրական-գեղարվեստական և գիտական ամսագիր, շաբաթաթերթ, ապա՝ պարբերաթերթ: Լույս է տեսել 1952-56, 1959, 1970-71-ին, Փարիզում: Խմբագիրներ՝ Պ. Էլեկյան, Լ. Սոփոկյան, Ա. Ալիքսանյան: Ձգտել է համախմբել ֆրանսահայ մտա-



վորականությանը, ամրապնդել կապը սփյուռքի և հայրենիքի միջև: Տպագրել է հայ գրողների ստեղծագործություններ, հոդվածներ գիտության, արվեստի և մշակույթի խնդիրների վերաբերյալ:

«Կամք», հասարակական-քաղաքական օրաթերթ: ԳԳԴ պաշտոն-



նաթերթ: Լույս է տեսնում 1985-ից, Փարիզում: Խմբագիր՝ Կարո Յուլյուայան: Լուսաբանել է ֆրանսահայության, սփյուռքահայ այլ համայնքների ազգային կյանքը, տպագրել լուրեր Զայաստանից: Ներկայումս թողարկվում է միայն «Կամք» օրաթերթի ինտերնետային տարբերակը՝ հայերեն և ֆրանսերեն:

«Կավոռոջ», հասարակական-քաղաքական, պատկերազարդ երգիծական օրաթերթ, երկօրյա թերթ, ապա՝ շաբաթաթերթ: Լույս է տեսել 1908-1926-ին, Կ. Պոլսում, 1927-36-ին Փարիզում: Խմբագիր-հրատարակիչ՝ Ե. Թոլայան, խմբագիրներ՝ Մ. Կապրաշ, Ա. Ալպոյաճյան,



Ա. Սուպահյաճյան: Արտացոլել է սփյուռքահայության առօրյան: Տպագրել է պամֆլետներ, ֆելիետոններ, ծաղրանկարներ, վերհանել հայ հասարակական, տնտեսական ու մշակութային կյանքի թերությունները: 1910-33-ին (ընդհատումներով) հրատարակվել է «Կավոռոջին տարեցույցը»:

«Կյանք և արվեստ», գրական-գեղարվեստական պատկերազարդ տարեգիրք, 1936-ից՝ ամսագիր: Լույս է տեսել 1931-40-ին, Փարիզում: Խմբագիր-հրատարակիչներ՝ Մերուժան և Մկրտիչ Պարսամյաններ: Նպաստել է հայ մշակույթի պահպանմանն ու զարգացմանը սփյուռքում: Տպագրել է Սիամանթոյի, Դ. Վարուժանի, Ռ. Սևակի և այլոց գործերն ու նամակները: Առանձին համարներ է նվիրվել Րաֆֆուն, Գ. Սրվանձոյանին:

«Զայ կին», ամսաթերթ: Լույս է տեսել 1947-49-ին, Փարիզում՝ Զայ կանանց միության պաշտոնաթերթ: Խմբագիր՝ Ջ. Որբունի: Չգտել է ամրապնդել կապը ֆրանսահայ գաղութի և հայրենիքի միջև: Լուսաբանել է Զայ կանանց միության և նրա մասնաճյուղերի աշխատանքները, ծանոթացրել հայ կնոջ կենցաղին ու նկարագրին, էջեր նվիրել կին գրողներին ու արվեստագետներին: Գրական բաժնում տպագրել է հայ գրողների գործեր:

«Զայաստան» ամսաթերթ, ապա՝ պարբերաթերթ: Լույս է տեսնում 1947-ից, Փարիզում՝ ֆրանսերեն, հայերեն: ԶԳԴ-Նոր սերունդ երիտասարդական միության պաշտոնաթերթ:

«Զառաջ», հասարակական-քաղաքական և գրական օրաթերթ: Լույս է տեսնում 1925-ից (1940-45-ին ընդհատվել է), Փարիզում: Եղել է ԶԳԴ բյուրոյի, ապա՝ ԶԳԴ Ֆ-ի կազմակերպության պաշտոնաթերթը: Խմբագիրներ՝ Շ. Միսակյան, Ա. Միսակյան: Լուսաբանում է սփյուռքահայ, հատկապես ֆրանսահայ կյանքի իրադարձությունները («Ձայներ գավառեն», «Գաղութ գաղութ բաժիններ»), ներկայացնում է հայ քաղաքական կուսակցությունների, հասարակական, մշակութային կազմակերպությունների գործունեությունը: Տպագրում է հայ և համաշխարհային դասական գրականության նմուշներ, անտիպ էջեր, պատմությանը, արվեստին, իրավունքին նվիրված հոդվածներ: 1976-ից հրատարակվում է օրաթերթի «Միտք և արվեստ» միամսյա հավելվածը:

«ՅՕկ», ամսագիր: Զայաստանի օգնության արտասահմանյան կոմիտեների պաշտոնական օրգան: Լույս է տեսել 1933-35-ին, Փարիզում՝ ՅՕԿ-ի Ֆ-ի կենտրոնական վարչության նախաձեռնությամբ: Խմբագրական կազմ՝ Գ. Թահմազյան, Դ. Դավիթյան և ուրիշներ: Իրականացրել է կապը ՅՕԿ-ի արտասահմանյան կազմակերպությունների և հայրենիքի միջև: Ծավալուն տեղ է հատկացրել սփյուռքի, հատկապես ֆրանսահայ գաղութի իրադարձություններին, աջակցել հայրենադարձությանը, հայրենակցական միությունների գործունեությանը: Գրական-գեղարվեստական և արվեստի բաժիններում տպագրել է հայ և օտար հեղինակների չափածո, արձակ գործեր, գրաքննադատական ակնարկներ ու հոդվածներ, նյութեր թատրոնի, երաժշտության, կերպարվեստի մասին:

«Մասյաց աղավնի», պատկերազարդ ամսագիր՝ «Ավետաբեր Զայաստանյայց» ենթախորագրով: Լույս է տեսել 1855-58-ին, Փարիզում՝ հայերեն, ֆրանսերեն: Խմբա-

գիր-հրատարակիչ Գ. Այվազովսկի: Նպատակն էր ծանոթացնել եվրոպական քաղաքակրթության, մշակույթի և գիտության նվաճումներին, նպաստել ժողովրդի բարոյական դաստիարակությանը: Տպագրել է չափածո գործեր, գիտահանրամատչելի հոդվածներ, փարիզյան կյանքի անցուդարձին վերաբերող նյութեր: 1860-ից (ընդհատումներով) հրատարակվել է Թեոդոսիայում (Ղրիմ):

«Մշակույթ», գրական-երիտասարդական ամսաթերթ: Լույս է տեսել 1935-37-ին, Փարիզում (10 համար): Խմբագիր-հրատարակիչներ՝ Ա. Սեմա (Գ. Աթմաճյան), Պ. Ջարոյան: Անդրադարձել է գրականության ժողովրդայնության հարցերին, սփյուռքի ճակատագրին ու հայրենադարձությանը (Սեմայի «Սև և ճերմակ» հրապարակախոսական ակնարկաշարը): Ջգալի տեղ է հատկացրել արվեստի և մշակույթի խնդիրներին, տպագրել թարգմանություններ:

«Նոր երկիր», հասարակական-քաղաքական և գրական օրաթերթ: Զնչակյան կուսակցության Ֆ-ի շրջանի պաշտոնաթերթ: Լույս է տեսել 1926-37, 1954-55-ին, Փարիզում: Խմբագիր՝ Բ. Վարազդատ: Լուսաբանել է Ֆ-ի և եվրոպական այլ երկրների հայ համայնքների ազգային կյանքը, ծանոթացրել միջազգային քաղաքական կացությանը: Գրական բաժնում հրապարակել է հայ և օտար հեղինակների գործեր, գրական-քննադատական, պատմագիտական հոդվածներ:

«Նոր կյանք», հասարակական-քաղաքական, գրական շաբաթաթերթ: Զայ ազգային ճակատի հրատարակություն: Լույս է տեսել 1944



- 1947-ին, Մարտելում: Խմբագիր՝ Ե. Թորոսյան: Նպատակն էր աջակցել Մարտելի հայ համայնքի հասարակական-մշակութային կյանքի աշխուժացմանը, ամրապնդել նրա կապը Զայաստանի հետ: Գրական

բաժնում տպագրվել են հայ գրողների գործեր:

«Նոր շինարար», ԶԲԸՄ-ի Եվրոպայի շրջանային կենտրոնական հանձնաժողովի պաշտոնաթերթ: Լույս է տեսել 1967-76-ին (1971-72-ին ընդհատվել է), Փարիզում: «Շինարար» (1956-66-ին, Փարիզ) պարբերականի շարունակությունն էր: Խմբագիրներ՝ Մ. Քարյան, Ե. Փափազյան, Կ. Պասաճյան: Ծանոթացրել է միության աշխատանքներին, անդրադարձել Գալուստ Կյուլպենկյան հիմնարկության միջոցառումներին, Մելգոնյան կրթական հաստատության, Նապարյան մատենադարանի և այլ հիմնարկների առօրյային, Եվրոպայի (մասնավորապես Ֆ-ի) հայկական համայնքների կյանքին, օժանդակել հայրենիք-սփյուռք կապերի զարգացմանը: Տպագրել է նյութեր՝ նվիրված գրականությանը, արվեստին, հասարակական գիտություններին:

«Նուվել դ'Արմենի» («Լուրեր Զայաստանից»), հասարակական-քաղաքական պատկերազարդ ամսագիր: Լույս է տեսնում 1992-ից, Փարիզում ֆրանսերեն: Հիմնադիր-խմբագիր Ա. Թորանյան: Տպագրում է միջազգային քաղաքական վերլուծություններ, Զայաստանի և Արցախի ներկա իրավիճակի մասին պատկերազարդ տեղեկագրություններ: Ծանոթացնում է հայկական մշակույթի և սպորտի նվաճումներին: Ունի գրասենյակ Երևանում, աշխատակիցներ Մոսկվայում, ԱՄՆ-ում, Լիբանանում:

«Պրո Արմենիա», երկշաբաթաթերթ: Լույս է տեսել 1900-14-ին, Փարիզում ֆրանսերեն: Հրատարակության նախաձեռնողն էր Ք. Սիքայելյանը: Գլխավոր խմբագիր Պիեռ Քիյար, քարտուղար ժան Լոնգե: Նպատակն էր ֆրանսիական և միջազգային հասարակությանը ծանոթացնել Հայկական հարցին, Եվրոպայում ուժեղացնել հայանպաստ շարժումը: Հարուստ տեղեկություններ է հաղորդել Արևմտյան Հայաստանում տեղի ունեցած կոտորածների, Հայկական հարցի օգտին Եվրոպական երկրներում կազմակերպված միջոցառումների մասին: Թերթի էջերում հայ ժողովրդի արդար դատի պաշտ-

պանությամբ հանդես են եկել 11 ինտերնացիոնալի առաջնորդները, ժամանակի ականավոր քաղաքական գործիչները, իրապարակախոսներն ու պատմաբանները (Է. Վանդերվելդե, Է. Բեռնշտայն, Ա. Ֆրանս, Պ. Միլունկով և ուրիշներ): Տպագրվել են հոդվածներ հայ ֆիդայիների հերոսական կռիվների մասին:

1912-13-ին «ՊՐՈ Արմենիայի» փոխարեն իրատարակվել է «Pour les peuples d'Orient» («Արևելքի ժողովուրդների համար» երկշաբաթաթերթ): Թերթն աշխատակցել է Մ. Վարանդյանը: 1913-ի դեկտեմբերին վերականգնվել է սկզբնական անվանումը:

**«Ռևյու դեզ Էտյուդ արմենիեն»**



(Revue des etudes armenienes), «Հայագիտական հանդես», կիսամյա տարեգիրք (1964-ից), Սորբոնի համալսարանի իրատարակություն: Լույս է տեսնում 1920-ից, Փարիզում ֆրանսերեն: Տնօրեններ Է. Բենվենիար (1964-75), Ժ. Դյումեզիլ (1975-1980), Ս. Տեր-Ներսեսյան (1981-87), Նինա Գարսոյան (1987-ից), քարտուղարներ Զ. Պերպերյան (1963-77), Ժ-Պ. Մահե (1977-ից): Հիմնել են Ֆ. Մակլերն ու Ա. Մեյեն, որոնք և սահմանել են հանդեսի նպատակները, ուսումնասիրել հայկական աղբյուրներում լեզվաբանությանը, պատմությանը, արվեստին վերաբերող նյութեր, համեմատել դրանք այլ ժողովուրդների հոգևոր ժառանգության հետ: Առաջին շրջանում (1920-33) տպագրել է հայերենի համեմատական քերականությանը վերաբերող Ա. Մեյեի հոդվածները, միջնադարյան բանահյուսությանը, հայոց պատմաթյանը նվիրված նյութեր, գրախոսականներ: Անդրադարձել է նաև Հայաստանում իրականացվող հնագիտական պեղումներին, սփյուռքի կացությանը, հայ և ֆրանսիացի ժողովուրդների ավանդական հարաբերություններին: 1934-63-ին չի հրատարակվել: Նոր մատե-

նաշարը (1964-ից, երկրորդ շրջան) տպագրում է նաև անգլերեն և գերմաներեն հոդվածներ: Ունի հին և միջնադարյան հայ գրականության, պատմության, լեզվաբանության, համեմատական քերականության, հնէաբանության, արվեստի պատմության և այլ բաժիններ: Տարեգիրքը գետեղել է Ա. Փերիխանյանի, Կ. Յուզբաշյանի, Ս. Արևշատյանի, Գ. Արգարյանի, Զ. Բարթիկյանի, Ռ. Կյուլպենկյանի, Մ. Վան էսբրուքի, Ժ. Մ. և Ն. Թիերի ամուսինների և այլոց հոդվածներն ու ուսումնասիրությունները: Տարեգիրքը հովանավորում են Ֆ-ի պետական գիտահետազոտական կենտրոնը, Գալուստ Կյուլպենկյան հիմնարկությունը:

«Ռևու դ'իստուար արմենիեն կոնտամպորեն» («Revue d'histoire armenienne contemporaine»), տարեգիրք: Հրատարակվում է 1995-ից, Փարիզում՝ Նուպարյան մատենադարանի և ԶԲԸՄ-ի նյութական օժանդակությամբ: Տպագրում է Հայկական հարցին վերաբերող հոդվածներ, փաստաթղթեր, ուսումնասիրություններ: Գիտական խորհուրդ՝ Ռայմոնդ-Հարություն Գևորգյան (տնօրեն), Ս. Աստարյան, Վ. Տատրյան, Ա-Կլոդ Մուրաֆյան, Մ. Կարապետյան, Ա. Նասիբյան, Ա. Սարաֆյան:

«Ռևու դյու մոնդ արմենիեն մոդերն է կոնտամպորեն» («Revue du Monde et contemporain»), հայագիտական հանդես, տարեգիրք: Հրատարակվում է 1994-ից, Փարիզում՝ Հայկական ուսմանց ընկերության կողմից: Խմբագրական կազմ՝ Մ. Ագասյան, Ա. Տոնապետյան, Մ. Հովհաննիսյան, Գ. Գեոնյան, Կ. Մուրադյան, Ա. Տեր-Մինասյան: Գիտական խորհուրդ ժորժ Բալանդյե, Անդրե Բուրժե, Մարկ Ֆերրո և ուրիշներ:

«Փարիզ», շաբաթյա, ապա կիսամյա լրատու պարբերական: Լույս է տեսել 1860-63-ին, Փարիզում: Խմբագիր-տնօրեն՝ Ա. Մուրադյան, պատասխանատու իրատարակիչ՝ Վ. Լանգուա: «Հայրենասեր» (Նիկոմեդիա, 1850-53) պարբերականի շարունակությունը: Տարածվել է Արևմտյան Հայաստանում և Թուրքիայի խոշոր քաղաքներում, Մերձավոր Արևելքում, Հնդ-

կաստանում, Ռուսաստանում, Ֆրանսիայում, ԱՄՆ-ում և այլուր: Հիմնականում անդրադարձել է արևմտահայ հասարակական, տնտեսական և առևտրական կյանքի հարցերին: Կարևորել է Ազգային սահմանադրության մշակման անհրաժեշտությունը: Առանձին համարներ է նվիրել Արևմտյան Հայաստանի ներքին կացությանը, լուրեր հաղորդել թուրքական բռնությունների դեմ հայերի ինքնապաշտպանական

ելույթների վերաբերյալ:

«Ֆրանս Արմենի» («Franse Armenie», «Ֆրանսիա-Հայաստան»), պատկերազարդ ամսագիր: Լույս է տեսնում 1982-ից, Լիոնում՝ ֆրանսերեն: 2002-ից ամսագիրն ունի նաև հայերեն 8 էջ: Հրատարակիչ՝ Հայ դատի պաշտպանության կոմիտե: Հիմնադիր - տնօրեն՝ Մ. Անթապլյան, խմբագիրներ՝ Վ. Մուրադյան, Գ. Քեփենեկյան, Ժ. Մարտիրոսյան: Նպատակն է ֆրանսիական հասարակայնու-

թյանը ծանոթացնել Հայկական հարցին: Անդրադառնում է Հայ դատի զարգացման միտումներին, սփյուռքին և Հայաստանին առնչվող պատմական իրադարձություններին, տպագրում գրական, գեղարվեստական մեկնաբանություններ, գրախոսություններ ևն:

Կլեր Մուրադյան (Ֆրանսիա)  
Անահիտ Տեր-Մինասյան  
(Ֆրանսիա)

### «К единству в многообразии»

23 февраля в библиотеке им. К. А. Тренева состоялась встреча, посвященная армянам Крыма. На встрече присутствовали студенты крымских ВУЗов, работники сферы культуры, люди которые хотели узнать что-то новое о представителях

армянской национальности. Председатель Крымского армянского общества О.А. Габриелян рассказывал гостям о многовековой деятельности армянской диаспоры в Крыму, об историческом наследии, об архитектурных памятниках, оставшихся в наследство на крымской земле с древних времен. В электронном варианте был презентован альбом «Крым. Армяне. 10 веков созидания», в котором пред-

ставлена история крымских армян. Яркие красочные иллюстрации и фотографии свидетельствовали о богатом культурном и духовном наследии армян.

Члены общины рассказали о всех сферах деятельности КАО в наше время, включая работу Нетрадиционной армянской школы, Апостольской церкви, о работе Комитета армянской молодежи, о наших достижениях...

### «Схід – Захід – Північ – Південь»



С 11 по 13 ноября в Украинском театре проходил Всеукраинский форум молодежи и студентов «Схід – Захід – Північ – Південь».

Комитетом армянской молодежи совместно с Крымским армянским обществом была организована выставка армянской культуры. Мы достойно представили армянскую диаспору, организовав фотовыставку, на которой были представлены фотографии с изображением лучших памятников армянской архитектуры Крыма (И.С. Липунова), а также была представлена книжная экспозиция про историю и культуру армян.

О деятельности армянской диаспоры Крыма в настоящее время, в частности, о молодых представителях, мы смогли рассказать, подготовив фото-материалы из жизни Комитета армянской молодежи и танцевального ансамбля «Арагат». В выставке принимали участие представители других национальностей, рассказывая о своей культуре, национальном колорите, демонстрируя народные костюмы и национальную кухню. В рамках программы также прошел фестиваль, где представители разных национальностей могли рассказать о своем духовном богатстве, выражая его в песнях и танцах...

Мери Акопян

## Все кофе единым...

*«Ни одну европейскую страну мне так не хотелось посетить, как Францию и ни в одной стране так не хотелось жить, как во Франции». Эти слова принадлежат армянскому купцу Кавазу, посетившему три столетия назад французскую столицу. Именно к XVII веку относится формирование так называемого «армянского Парижа». Причем решающую роль в этом процессе сыграл первый министр Людовика XIII — Арман-Жан Дю Плесси, более известный под именем кардинала Ришелье.*

журнал Ереван №2 июнь 2005 г.

### Рынки и кофейни

Именно Ришелье своим особым распоряжением предоставил выходцам из Армении льготы при осуществлении торгово-купеческой деятельности. И уже в первой половине XVII столетия в Париже начали функционировать «армянские рынки». С целью содействия торговой активности армян Ришелье даже поддерживал издание во Франции армяноязычной литературы. Так, в 1633 году в Королевской типографии Бурбонов вышел «парижский свет» армяно-латинский словарь. В 1672 году в районе Сен-Жермен Паскаль Арутюнян открыл первую во Франции кофейню. Напи-

ток пришелся весьма по душе «солнцеликим Бурбонам», и вскоре Людовик XIV издал декрет, предоставлявший армянам эксклюзивное право на продажу кофе во Франции. Безусловно, подобные привилегии стали возможны не без некоторого лоббирования со стороны окружения Короля-Солнца.

### Petrossian Paris

Традиции «кофейного магната» Паскаля Арутюняна сегодня находят свое достойное продолжение в деятельности «магната икорного» — компании «Petrossian», контролирующей 15 процентов мировых продаж черной

икры и считающейся крупнейшим ее поставщиком во Францию. Становление «петросьяновского Парижа» началось в «смутные» 20-е годы, когда Россия, долгие годы удерживавшая монополию на производство и реализацию на мировом рынке черной икры, заметно ослабила свои позиции. Тогда во Франции и появились первые «икорные дома» — «Petrossian Paris» и

«Caviar Volga», созданные армянами Петросьяном и Налбандовым. Дефицит русской икры в довоенные годы они начали восполнять поставками из Ирана, а позже, после окончания Второй мировой войны, была налажена связь и с Советской Россией. Основатель империи Михаил Петросян тогда еще женился на Ирине Майловой — дочери Эли Майлова, хозяина компании «Лазарь Майлов и сыновья», занимавшейся нефтяным бизнесом и в свое время являвшейся крупнейшим производителем икры в царской России. Бывшая российская монополия, таким образом, получила новое содержание в форме удачного брачного союза. Нынешний глава империи 56-летний Армен Петросян не менее предприимчив, чем его отец. Им, кстати, в 1988 году была создана Международная ассоциация импортеров икры, в которую входят крупнейшие компании из Франции, Германии, Швейцарии, Испании и Великобритании.

### Не хлебом единым...

Но не только торговлей издревле занимались во Франции армяне. Уже в конце XVII — начале XVIII столетий «армянский фактор» в Париже приобрел в том числе и литературное наполнение. Об этом свидетельствуют драмы Корнеля («Пилат»), Поля Скарена («Яфетт из Армении»), Мольера («Легкомысленный») и Кривиньо-

**Французская столица знаменита своими кафе, но мало кто знает, что первую кофейню здесь открыли выходцы из Армении.**



на («Идомене»), в которых появляются уже сугубо армянские персонажи. Несколько позднее об армянах будут писать Вольтер, Руссо, Монтескье.

«Армянский Париж» сегодня — это не только рынки и кофейни, но и десятки общественных организаций в области культуры и искусства. Парижских армян объединяют театральные труппы «Димак» и «Кисани», союз франкоармянских художников «Торос Рослин», ансамбль классической и национальной музыки «Сипан-Комитас», признанный, кстати, в 1986 году на Каннском фестивале духовной музыки лучшим коллективом, и основанное в 1923 году «Товарищество франкоармянских писателей».

Особенно много в Париже армянских печатных изданий. Именно здесь в 1855 году были изданы первые во Франции армянские газеты — «Аревелг» и «Массяц агавни». До настоящего времени в стране вышло в свет



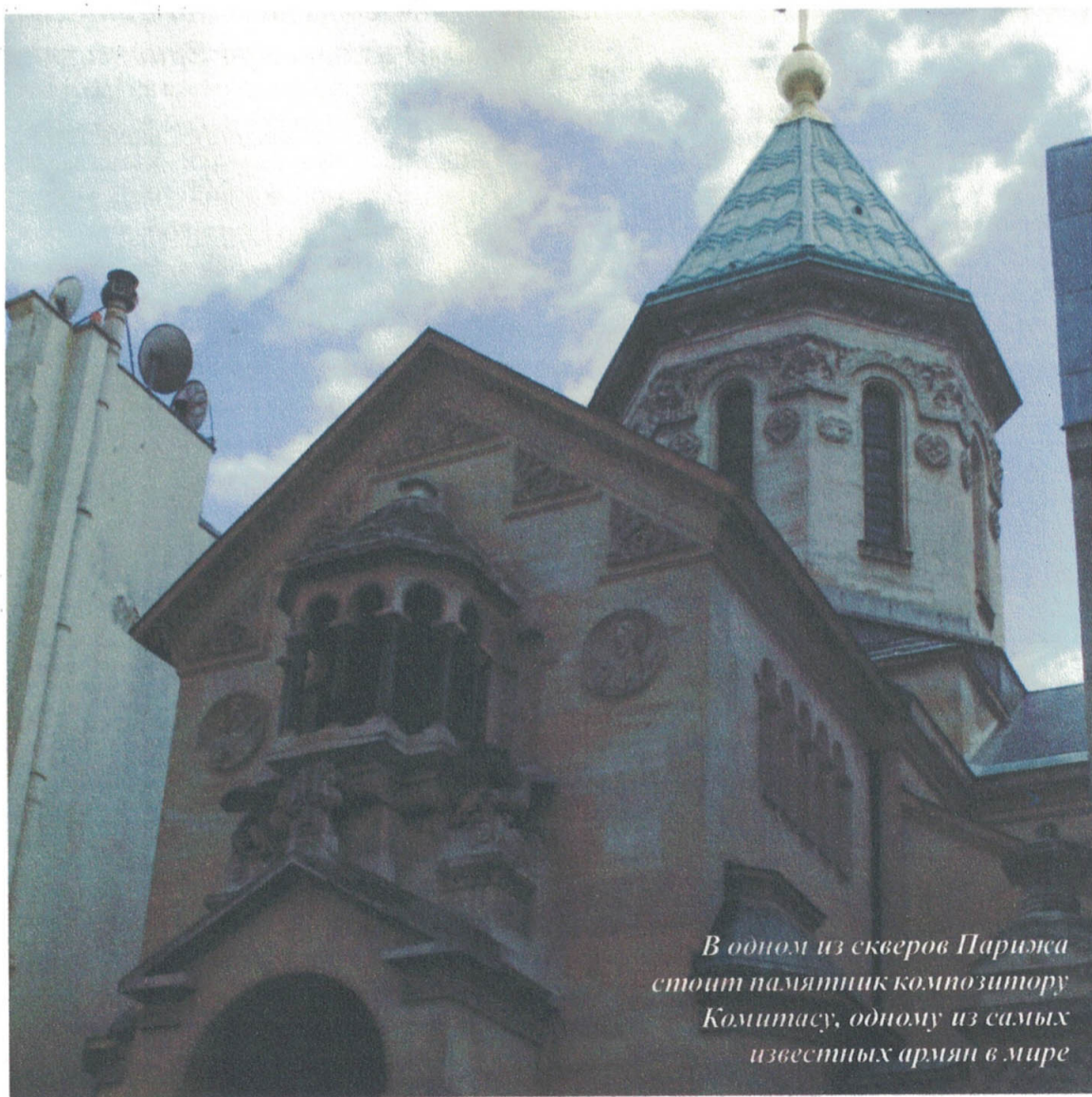
*Штаб-квартира фирмы «PETROSSIAN PARIS», одного из крупнейших мировых импортеров черной икры.*



*Два президента Жак Ширак и Роберт Кочарян не могут поделить между собой одного знаменитого французского армянина - футболиста Юрия Джоркадзфа*



*Этот пожилой армянин сражался за свободу Франции на полях второй мировой войны*



*В одном из скверов Парижа стоит памятник композитору Комитасу, одному из самых известных армян в мире*

более 200 названий армянской периодики, из которых 87 — в одном Париже. Если ранее газеты и журналы издавались преимущественно на армянском языке, то в последние годы ситуация существенно изменилась. Наряду с армяноязычной периодикой — «Арач», «Ашхар», «Камг», «Айастан» большой популярностью сегодня пользуются франкоязычные армянские издания — «Новелл д'Армени», «Франс Армени», «Ревью д'Истуар мармениен контампорен» и другие.

Но самое главное доказательство франко-армянского культурного диалога — такие имена, как Шарль Азнавур, Анри Труайя, Мишель Легран, Жорж Гарваренц, Анри Верной, Жан Гарзу, Жансем и многие другие. Имена, без которых невозможно представить современную французскую культуру.

# МЫ ПРОДОЛЖАЕМ КВН

*8 ноября 1961 года в телевизионный эфир вышла первая передача КВН. Наш корреспондент встретила с Арой Ернджакяном, капитаном первой армянской команды «веселых и находчивых».*

*беседовала Анна Даниелян  
фото из архива Ара Ернджакяна*

*журнал Ереван №2 июнь 2005 г.*

**- Как вы считаете, можно ли вообще говорить о феномене армянского КВН?**

- Наверное, да. Это музыкальность, это в определенной степени интеллигентность, и еще: наши команды в основном — это команды звезд. Вообще армяне в КВН всегда были очень узнаваемыми личностями.

**- А если говорить о разнице между армянскими командами? Чем, по вашему, отличается юмор разных поколений?**

- В наше время КВН был построен на жестком экспромте. Особенно непредсказуемым был знаменитый финал Ереван

- Одесса 71 - 72гг., после чего, кстати, КВН закрыли на 15 или 17 лет. Так что мы были участниками финала последнего сезона КВН. Там вырезали все, что можно. Если удавалось, мы

скрывали некоторые шутки и выдавали их уже во время игры. Правда, потом и это вырезалось из эфира. Мы играли в другой КВН. КВН, в который играли после нас, — это уже не моя игра, все слишком отрежиссировано.

**- Кстати об Одессе: как вы думаете, чем отличается армянский юмор от еврейского?**

- Может быть, я очень высокопарно выражаюсь, но у нас очень грустный юмор, «чаплинский». Еврейская шутка требует как бы сиюминутной реакции. Армянский юмор не вызывает мгновенного взрыва, но запоминается надолго.

**- Армяне очень любят шутить о себе. Раньше тоже так было?**

- Это комплекс малых народов, попытка самоутвердиться. Это не только в КВН, а по жизни тоже. У нас тако- го не было. Я считаю, что те же нажи-

мы на акцент — как раз слабая сторона, например «Новых армян». На самом деле ребята прекрасно владеют русским языком. Они потенциально очень сильные.

У нас был своеобразный английский клуб, английский стиль. Мы выходили с зонтами, в бабочках, тогда это все было как-то не очень принято. На самом деле это все производило впечатление солидности, что ли...

**- Самая удачная шутка ЕрПИ?**

- Был очень смешной эпизод, когда нас вызвал главный редактор и зачитал строки из нашей КВНовской, на самом деле очень доброй песни: «От теплых чувств в горах ледник потек». Нам казалось, что это уж точно не вызовет претензий, но нам объяснили, что где-то в горах Колорадо потек ледник и были человеческие жертвы, а американское посольство смотрит

КВН, и песня могла быть... То есть все это просто доходило до маразма. Вообще, когда нам говорили, что что-то надо вырезать, мы честно вырезали. Они могли за два дня до игры исковеркать наше домашнее задание, и приходилось в самый последний момент все переделывать.

**- Какие отношения были между вами и бакинской командой и как-вы они сейчас?**

- Бакинская команда была командой Гусмана. Он был самой яркой личностью, достаточно мощной фигурой. Мы тогда еще не играли в большой КВН, но симферопольцы пригласили нас на финал Баку - Одесса.

Это был безумно интересный финал, кажется, 1970 года. А когда мы уже сами стали играть, у нас сложились очень теплые отношения. Тогда у нас существовал такой неофициальный клуб капитанов. Сейчас капитан — это просто один из участников игры, а раньше на капитанах очень многое держалось: конкурс капитанов был особенным. Гусман был одним из незаурядных капитанов. Наши с ним отношения продолжались и после того как КВН на время перестал существовать. Более того, у меня была премьера фильма в 1992 году, а он был директором Дома кино и помог решить многие проблемы. И до сих пор мы периодически встречаемся...

**- Во время игры бакинской команды с ЕрМИ многие считали, что Гусман явно симпатизировал бакинцам, хотя другие полагают, что Гусман как член жюри «суров, но справедлив». А вы как считаете?**

- Гусман вырос в Баку, и естественно, какие-то проявления симпатии имели место, но не настолько, чтобы он засуживал хорошую команду - это не в его правилах. Он большой профессионал, к тому же достаточно серьезно относится и к юмору, и к себе.

**- После «Новых армян» у нас не было яркой команды. Как вы считаете, с чем это связано?**

- К сожалению, это действительно так. Дело в том, что игра в первую очередь требует абсолютного владения языком, в данном случае - русским. Очень трудно набрать ребят, владеющих русским, да еще и умеющих шутить... И с каждым годом это все слож-

нее и сложнее. Этой проблемы практически нет ни у одной команды из других стран СНГ.

**- А сам КВН? Некоторые сравнивают его с «Аншлагом». Может быть, срок годности игры истек?**

- Я бы очень не хотел, чтобы КВН сравнивали с «Аншлагом», потому что эта и подобные ей «юмористические»

передачи очень низкого уровня. Может быть, сейчас какой-то пережест пошел — слишком много играют. Одна лига, другая лига... Может, это укрупнение и вредит, ведь КВН в каком-то смысле — интимная игра. Не стоит забывать, что все в мире меняется, в том числе и КВН.



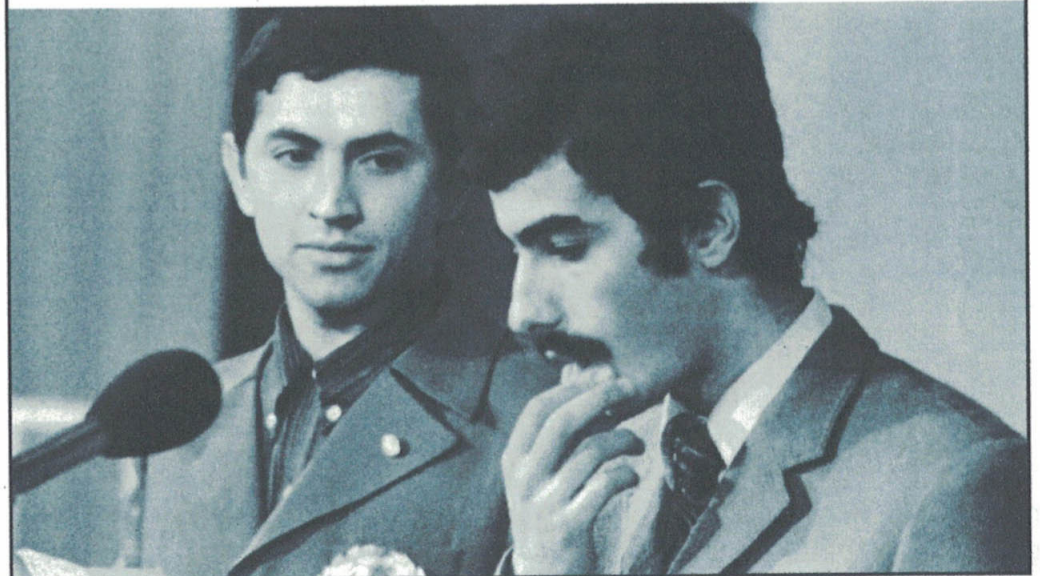
**Будущий президент будущего Международного союза в теплой компании**

### **Команда КВН**

#### **Ереванского политехнического института**

*За годы своего существования (1969-1973) команда провела в общей сложности около 30 игр. Высшее достижение - финал сезона 1971, где ереванцы уступили команде Одессы. Многие из членов команды стали известными личностями: Роберт Саакянц - мультипликатор с мировым именем, Армен Агаронян - аранжировщик, работал с Азнавуром и Лайзой Миннелли, Шаварш Кочарян - депутат парламента Армении, Виген Степанян - актер, режиссер.*

**Еще мгновение, и Ара Ернджакян выдаст очередной блестящий ответ**





# БОЛЬШАЯ ИГРА

*Разговор об особенностях  
национального юмора  
продолжают звезды команд КВН  
последних десяти лет*

*беседовал Сероб Оганян, Давид Варданян  
фото Павел Самохвалов*

*журнал Ереван №2 июнь 2005 г.*

## **РУБЕН ДЖАГИНЯН- КОМАНДА ЕрМИ**

*- Рубен, почему в шестидесятые — семидесятые годы самыми узнаваемыми в КВН были капитаны, а после звездами становились по какому-то другому принципу?*

- Во-первых, наш капитан — Рафаэль Минасбекян — тоже был очень узнаваемым, хотя на сцену выходил редко, практически только на конкурс капитанов. Кстати, всегда выигрывал. Что касается принципа узнаваемости, то в наше время КВН стал более командной игрой. Мы создавали образы, распределяли роли, исходя из возможностей каждого. И зрители уже знали, у кого какое амплуа.

*- Какой самый интересный эпизод из всех встреч с командой Баку?*

- Самой интересной была наша неформальная встреча, в году, кажется, 93-м или 92-м. Помните напряженную политическую обстановку тех лет? Ну вот, а мы только познакомились... Сло-

вом, собрались обе команды за одним столом, поговорили, выпили и составили из рюмок слово «Мир».

*- С какой командой и почему вы хотели бы сыграть, но разошлись во времени?*

- У нас было три таких мечты: «Дрим-Тим», «Одесские джентльмены» и команда Новосибирского университета. С нашей точки зрения, это самые интересные и яркие команды.

*- А результат?*

- У первой мы выиграли, третьей — проиграли, со второй разминулись во времени.

*- А почему в команде не было девушек и как влияет на отношения с ними имидж звезды КВН?*

- Название нашей команды - «ШАРМ» - это аббревиатура, которая расшифровывается как Шоу армянских мужчин. Так что отсутствие женщин как в сборной СНГ - только самые лучшие бы predetermined. Хотя они сопровождали наши выступления, то есть пели и танцевали на сце-

не. А что касается отношений, то... Мы были молоды, женское внимание нам льстило и почти все истории с девушками превращались в эссе и рассказы.

*- Какая шутка вам нравится больше всех?*

- Мы как-то сказали, что КВН - это не игра, а образ жизни. Это стало крылатой фразой. Еще мне очень нравится шутка команды НГУ - помните, когда комсомольцы плывут на лайнере и просят чиновников: «Партия, дай порулить». Это было в советское время, контекст был всем понятен, и она тоже стала крылатой. Кстати, третья - днепропетровская - тоже «пошла в народ». Это когда на вопрос: «Ну какой же русский не любит быстрой езды?» был дан ответ: «Тот, на котором ездят».

*- Вы были участниками уникального финала на борту «Максима Горького», что особенно запомнилось из этой встречи?*

- Это была самая трудная игра. После нее я понял, что ребята из нашей

команды - самые близкие и дорогие для меня люди. На всю жизнь. Это была своеобразная черта. Не подведение итогов, а понимание своих новых возможностей. Дело не в том, что мы стали двукратными чемпионами. У нас появилось сильное чувство самоуверждения. Мы снова подтвердили для себя свое кредо: «Бог, внутренняя чистота, Армения». Я счастлив, что мне довелось это пережить. И я всегда буду признателен Александру Васильевичу, которого я считаю своим учителем, за то, что благодаря ему КВН для нас действительно стал и школой жизни, и образом жизни.



### ***КВН Ереванского медицинского института***

***Провела 8 телевизионных КВНовских боев с 16 соперниками. Одному из них проиграла по неопытности, с одним сыграла вничью, потому что не к месту вспомнили, что главное не победа, а участие, и у 14 выиграла чисто из спортивного интереса. В результате этого команда ЕрМИ стала чемпионом Международного клуба веселых и находчивых в 1992 и 1994 годах.***





**ГАРИК МАРТИРОСЯН -  
КОМАНДА «НОВЫЕ АРМЯНЕ»**

- *Гарик, как ты думаешь, «новые армяне» отличаются от «старых»?*

- «Новые армяне» играют в КВН, а «старые армяне» в Кремле работают.

- *Вспомни самый интересный эпизод, связанный с КВНовскими гастролями.*

- Как-то мы с нашим однокомандником Арменом Петросяном ехали из Москвы в Читу. Целых 6 суток. Соседнее купе занимал мужик, который на каждой остановке - а их, наверное, было 40 в день - выходил покурить. Ну, и мы тоже. Мужик этот все время улыбался, здоровался с нами, шутил по-приятельски и, наконец, признался: «Я вас узнал, я вас очень люблю, всегда смотрю, вы молодцы» и т.д. На шестые сутки, когда уже все выходили, мы услышали, как он говорил другу:

- Смотри, это же они! А тот отвечает:

- Кто они, я их не узнаю.

- Как ты можешь их не узнавать? Это же звезды, очень популярные.

- Нет, я их в первый раз вижу.

- Как в первый? Это же «Иванушки Интернешнл»!

- *Есть такое мнение, что команде ЕрМИ удалось вытеснить образ «лица кавказской национальности», а ваша команда посодей-*

*ствовала возрождению этого имиджа. Вы согласны с этим?*

- Наоборот, я думаю, что команда ЕрМИ не то чтобы вытеснила, а впервые представила «лиц кавказской национальности» как интеллигентных и веселых людей. А мы подошли к теме по-другому.

- *Можешь вспомнить самую удачную шутку неармянской команды?*

- Шутка «Дрим-Тим»: «Будьте осторожны, в магазинах появились фальшивые елочные игрушки, Гарик Мартиросян может улыбнуться и просто так, без причины на вид они как настоящие, но радости от них мало».

- *А самая удачная ваша шутка?*

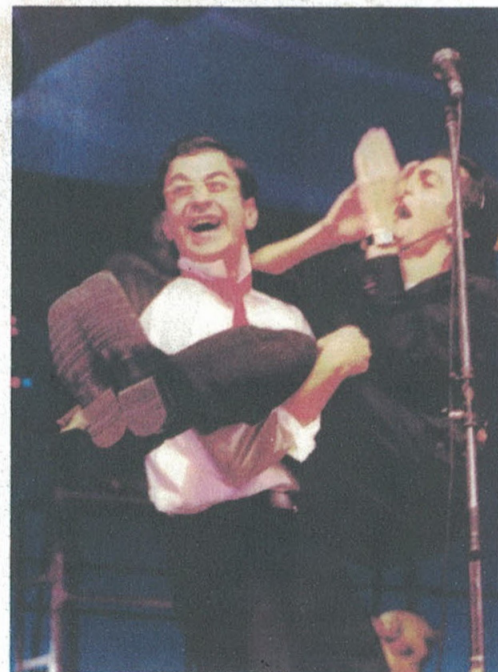
- Наверное, эта: «Роберт Кочарян объявил, что каждый армянин, который вернется на постоянное жительство в Армению, получит десять тысяч долларов. Где господин Кочарян собирается найти эти двадцать тысяч долларов, пока неясно».

- *Есть ведь и шутки, которые остаются за кадром. Какую из вырезанных особенно жаль?*

- На суперфинале в Сочи была шутка, которая очень понравилась залу, но ее почему-то вырезали из эфира. Кому-то она показалась пошлой, а по моему, она просто смешная: «Объявление: Сниму трусы в центре города. Чистоту и порядок гарантирую».

**Команда КВН  
«Новые  
армяне»**

*Дебют команды в Высшей лиге КВН состоялся в 1996 году. Всего в трех сезонах «вышки» было сыграно 11 игр, в 9-ти из которых одержаны яркие убедительные победы. Высшее достижение команды - чемпион сезона 1997 года. «Новые армяне» дважды подряд завоевывали приз «КиВиН в светлом» на музыкальном фестивале КВН в Юрмале (1999г., 2000г.). Они являются также обладателями Летнего кубка КВН-98.*



**МИХАИЛ ГАЛУСТЯН -  
КОМАНДА  
«УТОМЛЕННЫЕ СОЛНЦЕМ»**

- Ты считаешь себя армянским КВНщиком?

- Конечно!

- В чем это выражается?

- В первую очередь, это фамилия. Во-вторых, у меня все в роду армяне. Правда, я армянский не знаю... я, как собака, все понимаю, но сказать ничего не могу.

- Одно твоё появление на сцене уже вызывает хохот аудитории. А в жизни с этим как?

- Ну, в Сочи люди не смеются надо мной, не берут у меня автографов, потому что для сочинцев я — свой. В других городах, в принципе, такая же реакция.

- Почему звезд КВН не перекупают, как в спорте?

- Наверное, потому что в КВН существует какое-то студенческое начало. КВН прежде всего игра с боевым духом. Хотя, если бы КВН был в любой другой стране, игроков бы и сманивали, и перекупали. Но это была бы не наша игра, а их шоу-бизнес. Хотя у нас в команде было очень много легионеров.

- Существует ли «феномен армянского КВН»?

- По-моему, ни для кого не секрет, что у армян в КВН одна из ключевых позиций. Наверное, чувство юмора было дано нашей нации, чтобы она могла пережить все страдания, выпавшие на ее долю. Это как баланс, чтобы не падать духом.

- Можешь вспомнить самую удачную шутку неармянской команды?

- Все шутки, которые звучали в Высшей лиге, мне нравятся. Кстати, к своим шуткам я отношусь, как к детям, не могу выделить какую-то одну из них, они мне все нравятся.

- А из армянских?

- Те, которые идут по теме псевдонепонимания армянского языка. Типа: «АТЭС - в смысле телефонная станция?» «Нет, в смысле - атес мой». Я очень люблю шутки, построенные на игре слов.

- Есть шутка, которой не дали права на жизнь, — вырезали, а тебе жалко?

- Да, у нас очень много номеров,

которые не пошли в эфир. Но, как правило, их вырезают не потому, что они плохие или хорошие, а чтобы уложиться в эфирное время. У нас был номер «Курортники». Отец с сыном возвращаются с курорта, дома их встречает мать:

- Привет. Отец пил? - Пил.

Отец бах меня по башке. - Только минералку.

- Какую минералку? - Не знаю, в графинчиках приносили. - Курил? - Курил. - Что курил? - Чай. - Какой чай? - Не знаю, - и т.д.

- Как ты думаешь, возможно собрать всех армян из команд КВН и сделать сборную, которая выступала бы на высшем уровне?

- Я давно говорю, это будет замечательный проект, причем не только российского масштаба. Было бы отлично, если, допустим, армянская сборная сыграла со сборной Израиля или сборной СНГ.



**Михаил Галустян**

**Михаил Галустян — кандидат в мастера по велоспорту, дзюдоист-разрядник, ведущий актер и капитан сборной команды КВН Краснодарского края «Утомленные солнцем». В КВН попал, по собственным словам, «из-за двойки по русскому языку» в 1995 году. С тех пор никак не может перестать играть. Доигрался до звания чемпиона Высшей лиги КВН сезона 2003 года.**





**АЛЕКСАНДР МАСЛЯКОВ -  
ПРЕЗИДЕНТ МЕЖДУНАРОДНОГО СОЮЗА КВН**

*- Что такое феномен КВН вообще и феномен армянского КВН в частности? Или такого нет, просто армяне тешат себя мифом?*

- Вообще-то феномен - это то, что не поддается рациональному объяснению. СССР был достаточно иррационален, так что КВН - это его своеобразный феноменальный выплеск. Только в той стране могло родиться такое явление, и только в той стране оно могло быть прикрито, несмотря на его огромную популярность. Что касается второй части вопроса, то фраза «КВН — это не игра, а образ жизни» была придумана командой «ШАРМ», и это уже ответ. Так что есть армянский феномен... И еврейский... И днепропетровский... И бакинский... Раз КВН — это феномен, то в нем все феноменально.

*- Если бы составляли сборную всех времен, были бы в ней армяне?*

- Конечно! Хотя, не только армяне. А если серьезно, то мне трудно было бы делать выбор: три поколения и все очень разные и яркие. Есть из чего выбирать,

*- Есть понятие польский юмор, английский, армянский, болгарский, еврейский. Можно ли считать КВН русским юмором?*

- Ну, во-первых, русский юмор как бы признан всем миром - это и Салтыков-Щедрин, и Чехов, и Зощенко и... Не будем продолжать урок литературы. Другое дело, форма анекдота, но и здесь проблем нет: они были и в советское время, и сейчас их достаточно. Что касается чисто КВНовского юмора, то это - феномен, порожденный страной и временем.

*- Было, когда вам казалось, что жюри или кто-то из его членов пристрастен? И, кстати, вы сами болели за одну команду, как в футболе?*

- Вы ждете честный ответ или дипломатичный?

*- Остроумный.*

- А, ну тогда, пожалуйста - нет, таких ситуаций не было. Что касается второго вопроса, то я даже в футболе болею не за отдельную команду, а за красивую игру.



**ЮЛИЙ ГУСМАН -  
ПОСТОЯННЫЙ И ПОЧЕТНЫЙ ЧЛЕН ЖЮРИ КВН**

*- В чем, по-вашему, феномен КВН?*

- Через КВН проходят дети, студенты, взрослые, даже в тюрьмах есть свои команды. Я думаю, все кто любят Булгакова, Ильфа и Петрова, Шварца, Марка Твена, Джерома К. Джерома и те, кто могут смотреть на себя и мир с иронией, - поклонники или участники КВН. Эта организация существует самостоятельно, без помощи властей, без вливаний денег. Это реальное молодежное движение, не сфабрикованное политиками, не миф. Это образ жизни.

*- Сейчас очень много юмористических программ. КВН - одна из них, в чем разница?*

- Да, теперь стеб есть практически во всем, что печатают или показывают по телевизору. Только качество юмора у всех разное. Кто-то может шутить только на уровне ниже пояса, кто-то способен на более тонкие шутки.

*- КВН как-то изменился с тех пор?*

- По большому счету, остался таким же. Может быть, стало чуть меньше импровизации, больше музыки, больше яркости, но по большому счету все так же. Нынешние лучшие игроки ничуть не уступают лучшим вчерашним.

*- Разве не стало труднее играть в КВН?*

- Стало, потому что все разрешено, практически все можно сказать открыто. Сейчас юмор стал более беззлобным. Это, на мой взгляд, прекрасно.

*- В чем феномен армянских команд?*

- Я не могу сказать, что у армян были феноменальные команды, потому что прекрасные команды были почти у всех национальных республик. Мне нравятся и армянские, и абхазские, и бакинские, и дагестанская, и чеченская команды. И белорусская, которая не дает покоя Лукашенко...

*- Бывает, что шутки остаются «за кадром» КВН?*

- Да, они были, есть и будут всегда. Вырезается из телеверсии слишком плоские, пошлые, или неоправданно острые. Правда, сейчас уже и времена другие, мало, что нужно убирать.



## Подарок детям Спитака



К Международному дню защиты детей было приурочено торжественное открытие детской игровой площадки в городе Спитаке, который больше других пострадал во время разрушительного землетрясения 1988 года. Площадку построили за 2 месяца за счет средств (около 24 тыс. долларов США), собранных всего за один день во время ежегодной благотворительной выставки-продажи. Акция была организована Ассоциацией жен дипломатов - культурно-благотворительной организацией, объединяющей жен иностранных послов и дипломатов, аккредитованных в Армении, и супруг высокопоставленных должностных лиц МИД Армении. На открытии присутствовала первая леди Армении - Белла Кочарян. В Ереване также прошли акции, приуроченные ко Дню детей. Среди них - конкурс детских рисунков, выполненных цветными мелками на асфальте площади Свободы, и гала-концерт с участием любимых артистов.

леди Армении - Белла Кочарян. В Ереване также прошли акции, приуроченные ко Дню детей. Среди них - конкурс детских рисунков, выполненных цветными мелками на асфальте площади Свободы, и гала-

концерт с участием любимых артистов.

## Шестеро армянских летчиков, обвиненных властями Экваториальной Гвинеи в попытке государственного переворота, были полностью оправданы и освобождены из заточения.



Это оказалось возможным благодаря усилиям государственных и общественных структур, а также отдельных людей. С просьбой освободить пилотов к властям Экваториальной Гвинеи обращались президент Армении Роберт Кочарян, Католикос Всех Армян Гарегин Второй, Папа Римский, министр иностранных дел России Сергей Лавров и соответствующие структуры ООН и ЮНЕСКО. В обмен на свободу летчиков глава Всемирного Армянского Конгресса (ВАК) Ара Абрамян взял на себя обязательства по решению ряда социально-экономических и финансовых проблем этой страны. На пресс-конференции, организованной в связи с освобождением

летчиков в Москве и Ереване, глава ВАК отметил, что «если бы из цепочки лиц, содействовавших освобождению армянских летчиков, выпало хотя бы одно звено, дело не увенчалось бы успехом».

## ЭЛЕКТРИЧЕСТВО ДЛЯ ГРУЗИИ

Грузия и Армения приступают к строительству новой высоковольтной ЛЭП. Договоренность об этом была достигнута на встрече премьер-министра Армении Андраника Маргаряна и спикера парламента Грузии Нино Бурджанадзе. «Линия будет построена до конца текущего года, и Грузия станет стабильно получать из Армении дополнительное электричество», - сообщил журналистам на пресс-конференции премьер Армении.



## 66 «золотых» номеров

Новая пятиэтажная гостиница с подземной автостоянкой и всеми необходимыми инфраструктурами располагает 66 номерами, в том числе «президентским», «посольским», «дипломатическим» и номерами de Luxe. О развитии гостиничного бизнеса в стране свидетельствует то, что в 1998 году Армению посетили всего 38 тысяч туристов, а в прошлом году эта цифра возросла до 280 тысяч.



## «Окно» и «Ступени» для музея

Восемь экспонатов для музея «Гафесчян» прибыли в Ереван. Остальные будут привезены до открытия музея в 2007 году. Среди уже прибывших экспонатов — работа чешских скульпторов Станислава Либенски и Ярославы Брихтовой «Открытое окно», произведения британского скульптора Лина Чедвика «Ступени», «Сидячие формы» и «Двое наблюдателей», композиции уэльского скульптора Берри Фленагана «Заяц в колоколе» и «Акробаты», а также работа Фернандо Ботеро «Римский воин». Вся коллекция «Гафесчян» насчитывает более 100 экспонатов и оценивается в 25 млн. долларов.

## Кочари длиной в 163 километра

Кочари — один из древнейших армянских танцев — танцуют только мужчины. Такова традиция.

Восемь экспонатов для музея «Гафесчян» прибыли в Ереван. Остальные будут привезены до открытия музея в 2007 году. Среди уже прибывших экспонатов — работа чешских скульпторов Станислава Либенски и Ярославы Брихтовой «Открытое окно», произведения британского скульптора Лина Чедвика «Ступени», «Сидячие формы» и «Двое наблюдателей», композиции уэльского скульптора Берри Фленагана «Заяц в колоколе» и «Акробаты», а также работа Фернандо Ботеро «Римский воин». Вся коллекция «Гафесчян» насчитывает более 100 экспонатов и оценивается в 25 млн долларов.



## Абрикосовый киноджем

В июле в Ереване пройдет второй международный кинофестиваль «Золотой абрикос». Если в первом участвовали только армянские режиссеры, то на этот раз будут представлены фильмы из разных стран — от Чили до Малайзии. Среди приглашенных Аббас Киаростами, Роман Балаян, Кшиштоф Занусси, Йос Стеллинг и другие. Это подтверждает международный статус фестиваля, который пройдет под лозунгом «Перекресток культур и цивилизаций». Зрители увидят лучшие документальные и художественные фильмы последних двух лет.





## Севан снова растет



Уровень озера Севан весной этого года повысился на 17 см. Высота над уровнем моря составила 1897,97 м, что по сравнению с весной 2004г. больше на 43 см, а с 2001г. — более чем на полтора метра. Подъему способствовало завершение строительства тоннеля Воротан-Арпа, через который в Севан ежегодно будут поступать около 165 млн кубометров воды. Вторым фактором стали обильные весенние дожди последних нескольких лет. С 1933 по 1950гг. уровень озера понизился на 19 м, а в 1991г. экологическое состояние озера стало катастрофическим. Сохранение критического уровня озера Севан — одно из экологических достижений.

## Немецкая авиакомпания Lufthansa вышла на рынок пассажирских авиаперевозок

Руководство авиакомпании намеревается еженедельно осуществлять из Еревана по три рейса аэробусами А-319 и А-320. Как сообщил на пресс-конференции, состоявшейся после первого рейса, региональный директор компании по Российской Федерации и странам СНГ Понтер Отт, пассажиры всех классов, пользующиеся новым пакетом предложений авиакомпании Lufthansa. С 3 июня по 24 октября 2005 года получают возможность по умеренным ценам летать во все города Германии — Мюнхен, Берлин, Франкфурт, Кельн и другие, а также во все столицы и крупнейшие города Западной Европы, Африки и Северной Америки.

## Познакомьтесь, чтобы помочь



В рамках программы Фонда армянской помощи (ФАП) «Поездка в Армению» с двухнедельным визитом в Армению посетила очередная группа молодых американских специалистов армянского происхождения. Программа действует уже девять лет и направлена на укрепление связей молодых армянских специалистов Армении и диаспоры. Члены группы встретились с министром иностранных дел Армении Варданом Осканяном и побывали в различных уголках Армении и Нагорного Карабаха, что дало им возможность ознакомиться с достопримечательностями страны и богатым культурным наследием их исторической родины. В ходе таких визитов армянские специалисты зарубежья не только приобщаются к своим национальным корням, но и получают возможность на месте сориентироваться в вопросах оказания практической помощи исторической родине. Так, бывший участник программы Патрик Саргсян после посещения восстанавливаемой зоны землетрясения пожелал лично внести свою лепту и недавно перевел на счет Фонда 25 тыс. долларов на создание компьютерного центра в Гюмри.

**Армения on-line**

## Председатель экуменистов

Предводитель епархии Армянской Апостольской Церкви в Австралии и Новой Зеландии на общем собрании Экуменического совета австралийского штата Нью Саут Уэльс был избран председателем Совета. В круг ответственности председателя Экуменического совета входят сохранение единства организации, порядок внутри нее, выступления от имени Совета по вопросам, представляющим общественный интерес, представление Совета по различным поводам и председательствование на его собраниях.



## ВРОЖДЕННОЕ ВООБРАЖЕНИЕ

В выставочном зале ереванской академии «Альберт и Тове Бояджян» состоялась выставка более четырех десятков графических, живописных и литографических работ 15 студентов из Ирана, обучающихся в Ереванской государственной художественной академии. По словам заведующего кафедрой графики Андраника Киликяна, «эти студенты даже не умели правильно держать в руках карандаш, зато сегодня, благодаря трудолюбию, они уже успешно овладевают тайнами профессии». К тому же, по мнению преподавателя, родившиеся в Иране студенты имеют яркое воображение, что очень важно для художника. Особенно высоко были оценены работы Сиаманто Мартиросяна и Моны Мобки.

## Мой друг Армения

Около четырех десятков руководителей армянских организаций французского города Лиона и провинции Рон-Альп приняли участие в собрании по подготовке предстоящего Года Армении во Франции. Мероприятия будут проводиться не только во Франции, но и в Армении.

В числе запланированных в Армении — гала-концерт на площади Республики, выставка произведений искусства из коллекции Лувра и визит Шарля Азнавура. Затем эстафету примет Франция, причем не только Париж, но и другие города. В течение 2006 года французы смогут познакомиться с произведениями искусства дохристианской и христианской Армении, выставки которых пройдут в Лувре. Кроме того, экспозиция работ известного американского художника армянского происхождения Аршила Горки будет выставлена в центре Жоржа Помпиду, а выставки произведений армянских художников Ивана Айвазовского и Мартироса Сарьяна и скульптора Ерванда Кочара откроются в различных галереях Франции. Год Армении во Франции пройдет под лозунгом «Мой друг Армения».



## ФОРМИРОВАНИЕ АРМЯНСКИХ ОБЩИН В ВОСТОЧНОМ КРЫМУ (конец XVIII - первая половина XIX вв.)

*М.А. Арадждиони,  
к. и. н., зав. отделом этноконфессиональных  
исследований Крымского отделения  
института востоковедения  
им. А. Е. Крымского НАН Украины*

В последнее десятилетие значительно возрос интерес к этнической истории и культуре народов, населявших и населяющих Крым. Эта тема стала занимать не только историков и краеведов, но и некоторых политиков, пытающихся доказать, что только один народ имеет право называть Крым своей родиной. В связи с этим любопытно обратиться к событиям конца XVIII в., и с помощью документов попытаться проследить, существовала ли преемственность между старожильской общиной армян Крыма, переселенной в 1778-1779 гг. в Северное Приазовье, и новой армянской общиной, история которой на полуострове также была прервана депортацией 1944 г.

Поскольку собственно история формирования старожильской общины армян Крыма не является предметом рассмотрения, попытаемся кратко осветить лишь ее основные моменты. Хотя эпиграфические материалы, свидетельствующие о пребывании представителей этого этноса в Крыму датируются VII-XI вв., а в XI-XIV вв., по всей видимости, существовали также локальные миграции армян из Византийской империи, возникновение крупной колонии связывают с приходом в 1330 г. в Кафу (по договору с генуэзскими властями) нескольких тысяч армян, потомков переселившихся в 1262 г. в Аксарай беженцев из г.Ани. Постепенно армяне расселились в сёлах Восточного Крыма - Топты, Салы, Султан-салы, Камышлык, Бурундук-Отар, Орталан, Нахичеван. Поскольку в основном армяне занимались ремеслом и торговлей, их общины существовали почти во всех городах полуострова. Они составили большинство населения генуэзской Кафы: по переписи середины XV в. из 70 тысяч населения города - 46 тысяч были армянами, поэтому накануне османского вторжения

в 1475 г. Восточный Крым в итальянских хрониках называли Морской Арменией («Armenian maritima»). В конце XV в. численность армян на полуострове значительно уменьшилась: часть погибла, часть была насильственно переселена в Османскую империю, некоторые добровольно обосновались в Западной Украине, где составили сильные купеческие общины в городах Львове и Каменец-Подольске. К концу XVIII в., накануне переселения из Крыма, община была неоднородна по своему конфессиональному составу и языковой принадлежности: часть являлась приверженцами армянской церкви - «григорианства», а другая часть исповедовала католицизм. Кроме того, вследствие языковой ассимиляции, большинство армян перешло на диалекты крымско-татарского языка, но часть все же сохранила родной язык (1; 2; 3).

Переселение греков и армян из Крымского ханства в пределы Азовской губернии в краеведческой литературе более известно как «добровольный выход христиан, желавших избавиться от притеснений со стороны крымских татар» (4, с.47-55). Однако это событие точнее можно назвать «вынужденной эмиграцией», инициированной П. Румянцевым-Задунайским, который считал, что в силу политических и экономических реалий того времени, оно будет очень выгодно для Российской империи (5). В результате предпринятых мер, в июле-сентябре 1778 г. 18395 греков и 12598 армян, а также грузины и валахи покинули Крым (6). На полуострове остались лишь несколько десятков семей в Кафе, Бахчисарае (7, с.25-26; 8, с.7), а также в Керчи (16 греческих и 8 армянских) и Еникале (30 армянских семей), откуда христиане не переселялись вообще, поскольку по мирному договору 1774 г. эти две крепости ста-

ли русскими территориями (9, с. 189).

Армяне по конфессиональному признаку разделились на две группы: католиков и христиан-григориан. Первые, во главе с патером Яковом, поселились в г. Новом Екатеринославе (позже - Новомосковск), вторые - основали г. Нор-Нахичеван (ныне слился с г. Ростовом-на-Дону) и пять сел: Султан-Салы, Салы, Топти или Топлу, Чалтырь, Несвитай. Несколько позже, в 1800 г., из города выселилась небольшая группа «сабанчи» - сельских жителей, которые сразу после выхода из Крыма осели в Новом Нахичеване, но не смогли слиться с горожанами и вернулись к своим прежним занятиям. Они основали шестое село - Катериновка. При переселении из Крыма армяне-купцы и ремесленники составляли 11418 чел. (94,6%), а земледельцы - всего 1180 чел. (10, с.210-212; 11, л.26-29; 12).

В Приазовье переселенцы столкнулись с рядом трудностей: у земледельцев не было опыта ведения хозяйства в новых ландшафтно-климатических условиях. Плохое качество воды привело к массовым заболеваниям и высокой смертности. К этим бедам в 1781 г. прибавились также нашествие саранчи и «повальные болезни» - цинга и горячка (13, л.7, 8об, 14, с.141). Лишь спустя более полувека крымским христианам удалось преодолеть последствия этого переселения - восстановить свою численность и хозяйство, однако ностальгия о Крыме осталась жить в памяти поколений. Интересно наблюдение П. Палласа, сделанное в армянских селах близ Нового Нахичевана через 15 лет после «выхода» христиан: «старика и молодые до сих пор жалеют о с. Портоланке (Орталан) близ Карасубазара, откуда они переселились, и хотят вернуться в это райское место» (15, с.205).

Нелегко пришлось и горожанам: на новом месте необходимо было нала-

живать разорванные торговые связи, коммуникации, сменился традиционный ассортимент торговли, значительно сузился рынок сбыта товаров, возросла конкуренция. Многие не могли справиться с трудностями, выдерживали лишь самые предприимчивые. Большая часть купцов по уровню благосостояния была приписана к мещанам, многие самовольно переселялись в Крым, особенно армянские купцы и ремесленники, которым было очень «тесно» в Новом Нахичеване. Более активному возвращению на полуостров именно купцов, а не земледельцев, способствовала также их относительная свобода передвижения: под предлогом проведения коммерческих операций в разных городах Российской и Османской империй, они без особых сложностей получали специальные паспорта (13, л.80б).

Из документов, хранящихся в Госархиве при Совете министров Автономной Республики Крым, можно заключить, что реэмиграция на полуостров наблюдалась уже в первые годы после переселения. В основном это были единичные случаи возвращения в Крым за оставленным имуществом. Так, например, из Нового Нахичевана в Бахчисарай еще в 1781 г. возвратились и открыли свои лавки армяне Самуэл Кастанов и Карабет Дерсувадулов, в Феодосию – Рапаел Капрелов, в Старый Крым – Агоп Шамлы, Минас Чиграгчи, Хачерес Максимаджи, Киркор Бербер, Ованес Байрактар и др. (16, л.5-20). Таким образом, к моменту присоединения Крыма к России в Кафе уже проживало 87 греков и 143 армян, большая часть которых или не выселялась вообще, или стихийно возвратилась из Приазовья, причем они составляли 43% от всего населения города того периода (532 чел., не считая 339 татар, живших на форштадте) (17, л.11, 64). Уже в 1784 г. правительство, чтобы регулировать процесс передачи собственности, было вынуждено издать указ «О возвращении во владение некоторым выбывшим из Крыма грекам и армянам домов, лавок и ханов» (18, л. 2-7).

С попытками греков и армян вернуться и обосноваться на полуострове активно боролись местные власти в Приазовье вплоть до судебного раз-

бирательства и различных административных мер. Так, 10 мая 1784 г. Армянским городским магистратом г. Нового Нахичевана был командирован в Крым квартальный надзиратель местной полиции Минас Семенов со специальной инструкцией. В ней отмечалось: «многие армяне были отпущены магистратом в Крымский полуостров по промыслам и проживают там с просроченными паспортами и вообще без оных... в противность правилам...», поэтому если полицейский обнаружит «русскоподанных армян в Крыму с просроченными паспортами, штрафовать их и немедленно отправлять в Нахичеван, а штраф употреблять на содержание сирот» (17, л.64-68; 19, л.1-42).

После упразднения г. Екатеринослава в сложном положении оказались купцы и ремесленники армяно-католической общины: основные потребители товаров перешли в другие города, угасли совсем и без того не очень оживленные торговые пути. Поэтому этой группе крымских христиан официально было разрешено вернуться на полуостров. В 1787 г. армяне-католики поселились в Карасубазаре и Феодосии, а со временем и в других городах Крыма: Евпатории, Симферополе, Перекопе, Керчи. Соответственно, были упразднены некоторые льготы, полученные при выходе из Крыма. Новые казенные повинности для армян-католиков определялись специальным указом (1804 г.). В середине XIX в. община старожильского армяно-католического населения полуострова насчитывала 1600 человек (20, с. 15; 21, с.375-378).

По ордеру Г. Потемкина с 1787 г. Феодосию заселяли преимущественно христиане - армяне, греки, болгары, русские. В то же время в г. Старом Крыму было разрешено обосновываться лишь одним армянам, что подтверждалось Высочайшей грамотой от 28 октября 1799 г. В начале XIX в. в городе поселилось несколько греческих купцов, на что армянский архимандрит Хазар подал жалобу в Акмечетский земский суд. В итоге этой тяжбы был издан специальный приказ от 1 марта 1801 г., запрещавший грекам впредь «заводиться поселением» в Старом Крыму (22, с.10; 23, л.1). Эта

монополия сохранялась вплоть до 1807 г. Тогда армянская община составляла 50% от всего населения города (1500 чел.) и насчитывала 190 семей (399 мужчин и 355 женщин, в том числе 7 монахов, живших в монастыре Сурб-Хач). Из них чуть меньше половины семей (79) - купцы и ремесленники, самовольно вернувшиеся из Нового Нахичевана (178 м. и 143 ж.). Тридцать семей этих мигрантов вселились в собственные дома, оставленные при выходе из Крыма, 20 - начали строить новые, 2 семьи смогли купить жилье, а 27 семей ютились в чужих домах.

Некоторые армяне, вернувшиеся из Приазовья, обосновались также в Феодосии, Карасубазаре, Армянском базаре, Перекопе, Бахчисарае, о чём свидетельствуют документы городских ратуш и церковные приходские ведомости. В других городах полуострова - в Симферополе, Евпатории, Балаклаве, Севастополе, Керчи в этот период почти безраздельно господствовали греческие и армянские купцы из Османской империи, которые имели значительные капиталы и могли составить конкуренцию местным торговцам, несколько обедневшим во время военных неурядиц и многочисленных переселений.

По V-ой ревизии (1795 г.) в г. Новом Нахичеване отсутствовало более 400 семей (около 1500 чел.), предположительно уехавших по торговым делам в Крым и не вернувшихся. Городские магистраты, обеспокоенные таким оттоком населения, накануне VI ревизии объявили их розыск. Однако, крымская администрация, заинтересованная в увеличении населения полуострова, отказалась высылать «нахичеванских армян», также как и «мариупольских греков» к месту их приписки. Предлогом послужило то, что многие из них уже более 20 лет живут на полуострове и обзавелись хозяйством. Было принято решение: всех возвратившихся из Приазовья, кто окажется на лицо в Таврической губернии на момент проведения переписи, вносить в ревизские сказки 1811 г., причисляя их к купцам и мещанам городов полуострова (16, л.1-20).

Так, например, только в Старом Крыму более 230 семей армян-старожилов Крыма, вернувшихся из Нахичевана, опять стали полноправными жителями полуострова. В связи с этим

особый интерес представляет ведомость, составленная в Старо-Крымской ратуше о нахичеванских армянах, желающих быть записанными по ревизии 1811 г. в Крыму (16, л. 5-20, см. приложение). Из неё следует, что основная масса мигрантов (более 60%) прибыла и обосновалась в Старом Крыму в 1786-1795 гг. Со временем некоторые открыли своё дело и переселились в Феодосию (Мосес Карабетов, Микеил Хачакбаров, Аракел Субаши и др.), Бахчисарай (Агоп Татосов, Торос Мануков и др.), Евпаторию (Ованес Богосов, Мардерос Ованесов, Мелкон Чалы, Саркиз Каспаров и др.) и Карасубазар (Богдасар Арютинов, Танием Амираев, Торос Кеворков и др.). В руках армянских купцов-старожилых находилось 93 лавки, 3 кофейни, 6 черепичных заводов, 3 мельницы, пекарня, цирюльня. Несколько семей владело садами и виноградниками в окрестностях Старого Крыма, Феодосии и у д. Козы. Наиболее состоятельными являлись Мугар Карабетов, Бедрос Меганаджи, Карабет Шамлиев (имели по 3 лавки), Микеил Хаисерели (две лавки и кофейня), Могордыч Бузаджи (две лавки и черепичный завод), Кеворк Хасап (лавка и две мельницы). Ниже, с незначительными сокращениями, мы публикуем эту ведомость в надежде, что её богатейший статистический и ономастический материал привлечёт внимание не только исследователей этнической истории и экономики Причерноморского региона, но также этнографов и лингвистов (24).

Документы городской думы Карасубазара, где с 1787 г. компактно проживала община армян-католиков, позволяют проследить, как пополнялась местная армянская община после 1811 г. По ведомости, «учиненной в 1815 г. на иногородних и иностранных людей в г. Карасубазаре торгом и промыслом занимающихся», из 253 человек 142 были записаны как армяне. Из них 80 (почти 56%!) вернулись из Нахичевана (судя по всему уже после ревизии 1811 г.), а 62 чел. были либо турецкоподданными, переселившимися из Османской империи, либо жителями других городов и сел (16 чел. из Старого Крыма, 4 – из Феодосии, 1 из д. Кийли). Довольно часто среди фамилий-«прозвищ» иногородних армян встре-

чается топоним «Галич», что может свидетельствовать о тесных торговых связях с армянскими общинами современной Западной Украины (25, л. 2-8).

На основании статистических сведений, представленных Карасубазарской думой в 1832 г. можно проследить, как прибывали в город турецкоподданные армяне, и их основные занятия. К этому времени из турецкоподданных армян-ремесленников, приехавших в город в 1809-1819 гг., остались и обзавелись хозяйством только шесть человек: башмачник Арготин (с 1809 г.), бакалейщик Степан Богос (с 1810 г.), каменщик Варган (с 1813 г.), купец Агоп Елас (с 1818 г.), серебряных дел мастер Арготин Хазаров (с 1819 г.). Из прибывших в последнее десятилетие (1820-1830-е гг.) уже значилось 36 человек. Среди них: 10 пекарей (Варган Муратов, Агоп Саак и др.), бакалейщики (Карабет Асвадулов, Ованес Бедрос и др.), золотых дел мастер (Ованес Арютинов), башмачник (Кучук Тодор), портные (Киркор Матос, Арготин Бедросов), ткачи (Карабет Варганов и др.), художники по тканям (Минас Мамуков, Вартарес Ваведиков, Карабет Хачов), заводчики (Кипрел Рапаилов владеет мыльным заводом) и др. В 1830-1832 гг. в Карасубазар прибыло еще 45 турецкоподданных армян, причем среди них почти 35 человек значатся пекарями или наемными работниками пекарен, остальные были писарями, цирюльниками, каменщиками, башмачниками, красильщиками, ювелирами. (26, л. 16-23).

Таким образом, суждение о том, что история современных армян Крыма, возвращающихся из депортации на полуостров, началась лишь в конце XVIII в., не соответствует приведенным фактам. Как свидетельствуют документы, ядром новой общины армян Крыма стали армяне-старожилы полуострова, выселенные в Приазовье в 1778-1779 гг., и вернувшиеся оттуда на родину в 1781-1811-х гг. Этот процесс продолжался вплоть до середины XIX в. Однако за весь рассматриваемый период, официальное разрешение переселиться в Крым получили только армяне-католики. Остальные переселенцы – армянские купцы и ремесленники – возвращались на родину стихийно, и лишь в 1811 г. были вновь

приписаны к городскому населению Крыма. Эта группа переселенцев была довольно значительной: за период 1779-1820 гг. на полуостров предположительно возвратилось около 2000-2500 человек. Вновь прибывшие на полуостров турецкоподданные армяне в количественном отношении в тот период не превышали численность армян-старожилых. Эти переселенцы в основном занимались отходничеством, и, нажив капитал, возвращались к своим семьям, лишь немногие оставались на полуострове, заключая браки с местными жителями и вливаясь в уже существующие армянские общины. Возвратившееся в Крым старожильческое христианское население обеспечило преемственность традиций материальной и духовной культуры, веками складывавшихся на полуострове под влиянием великих цивилизаций Запада и Востока.

#### Примечания

1. Айвазовский Г. Заметки о происхождении Новороссийских армян // ЗООИД.— 1867.— Т.6.— С. 550-555.
2. Анаян Ж.А., Бархударян В.Б. Армянские города-колонии в Северном Причерноморье (вторая половина XVIII – первая половина XIX ст.) // Историческое краеведение в СССР: вопросы теории и практики.— Киев, 1991.— С. 160-164.
3. Исторические связи и дружба украинского и армянского народов: Сборник материалов Второй украинско-армянской научной сессии.— Киев, 1965.
4. Подробнее об этом см. в историографическом обзоре: Араджони М.А. Греки Крыма и Приазовья: история изучения и историография этнической истории и культуры (80-е гг. XVIII – 90-е гг. XX вв.).— Симферополь, 1999.
5. Савочин П. Исторический обзор деятельности П.А. Румянцова-Задунайского.— М., 1858.— Ч. 2-3.
6. Дубровин Н. Присоединение Крыма к России. Рескрипты, письма, реляции, донесения.— СПб., 1885.— Т.2.
7. Лашков Ф.Ф. Камеральное описание Крыма 1784 г. // ИТУАК.— Симферополь, 1888.— Вып.6.
8. Дионисий, архим. Панагия или Успенский Бахчисарайский скит в Крыму.— Симферополь, 1870.
9. Томилов. Топографическое описание... // Записки Одесского общества истории и древностей.— 1868.— Т.7.
10. Ерванд Шах-Азис. Нахичевань-на-Дону и нахичеванцы // Записки Ростовского-на-Дону общества истории, древностей и природы.— 1914.— Т.2.
11. Институт рукописи и старопечатных книг Национальной библиотеки Украины.— Ф. X.— Д.14773.
12. Персиян М. Из истории русско-армянских отношений.— Ереван, 1956.— Кн. 1.
13. Госархив Донецкой области. Ф.Р-678. Оп.1. Д.35.
14. Кабузан В.М. Заселение Новороссии в XVIII – первой половине XIX вв. (Екатеринославская и Херсонская губернии).— М., 1976.
15. Краснянский М.Б. Заметки П.Павлова в 1793 г. // Записки Ростовского-на-Дону общества истории, древностей и природы.— 1914.— Т.2.
16. Госархив СМ АРК. Ф.67. Оп.1. Д.56.
17. Госархив СМ АРК. Ф.802. Оп.1. Д.10.
18. Госархив СМ АРК. Ф.799. Оп.3. Д.8.
19. Госархив СМ АРК. Ф.67. Оп.1. Д.13.
20. Келлер П.И. Хронологический указатель материалов для истории инородцев в России.— СПб., 1861.
21. Скальковский А. Армяне-католики Новороссийского края // Новороссийский календарь на 1850 г.— Одесса, 1849.
22. Кириенко Г. Ордера кн. Потемкина. 1787 г. // ИТУАК. 1889.— Вып.8.
23. Госархив СМ АРК. Ф.67. Оп.1. Д.2.
24. Первая публикация этой ведомости была сделана в издании: Араджони М. А. Возвращение в Крым старожильческого христианского населения после эмиграции 1778 г. // Материалы по археологии, истории и этнографии Таврии.— Симферополь, 2001.— Вып.8.— с.485-502.
25. Госархив СМ АРК. Ф.169. Оп.1. Д.34.
26. Госархив СМ АРК. Ф.169. Оп.1. Д.96.

# Проект “Крымская армянская миниатюра”



В истории культуры армянского народа значительное место занимают культурные ценности, которые были созданы в диаспоре. В различные исторические эпохи имели место многочисленные вынужденные миграции коренного населения Армении в другие страны. Причиной тому зачастую были нашествия иноземных захватчиков, разрушительные войны, природные катастрофы. Всюду, где обосновывались армяне, они жили компактно и продолжали заниматься активной созидательной деятельностью. Одной из наиболее значительных была армянская колония в Крыму. Здесь до сих пор сохранилось множество средневековых армянских архитектурных памятников. Большая часть рукописных книг созданных в Крыму в монастыре Сурб Хач (340 экземпляров) находится в настоящее время в хранилище древних рукописей Матенадаране им. Месропа Маштоца. Многие рукописи украшены миниатюрами, выполненными на высоком художественном уровне.

**Настоящий проект имеет целью** издание альбома посвященного искусству армянских мастеров книжной живописи, работавших в средневековом Крыму. Тем самым будет возвращен к активной жизни духовный источник крымских армян, который будет питать живительной силой веры и искусства новые поколения.

## Для реализации проекта предполагается сделать следующее:

- Заключить эксклюзивный договор с руководством Матенадарана на право издания альбома крымских армянских миниатюр с текстом на трех языках, подготовленным профессором Э.М. Корхмазян.
- Крымское армянское общество, наряду с известными общественными организациями, войдет в число друзей Матенадарана.
- Во время и по завершении проекта Крымское армянское общество проведет

совместно с Матенадараном, правительством Армении широкую кампанию по пропаганде проекта (будет задействовано радио, телевидение, печатные СМИ и Интернет).

## Результаты, которые ожидаются от реализации проекта:

- проект повысит значимость армянской культуры и диаспоры в Крыму;
- создаст мост культурного диалога не только с народами Крыма, но и с исторической родиной;
- консолидирует общину и поднимет ее культурное самосознание как преемника тысячелетнего наследия армян в Крыму;
- выявит людей чей созидательный труд и поддержка позволяют общине жить как части армянства, чьи имена останутся в исторической памяти народа рядом с именами великих художников в музее армянской книги - Матенадаране;
- информация о книге будет распространена по всем армянским общинам мира, опубликована в ведущем филантропическом журнале армянской диаспоры AGBU.

Крымское армянское общество (КАО) обращается ко всем кто готов поддержать данный проект с просьбой перечислить средства на счет КАО.

## Банковские реквизиты Крымского армянского общества

Код по ОКПО 20733101  
P/C 26007301321021  
в филиале Крымского  
Центрального отделения  
Проминвестбанка Украины  
г. Симферополя МФО 32 44 30



Точка зрения авторов публикуемых материалов может не совпадать с позицией редакции. Ответственность за точность сообщаемых фактов несут авторы. Рукописи не возвращаются и не рецензируются.

Главный редактор:  
Габриелян Олег

В подготовке выпусков 2006 г. принимали участие:  
Акопян Мери, Акопян Нарине, Каракулян Арташес, Севумян Елена, Хачанян Карина.

Адрес: 95001, АРК, Симферополь, ул. Ленина, 9.  
Телефон: (0652) 27-89-15 Факс: (0652) 27-63-37.

Дизайнер: Акопян Нарине, Габриелян Тигран Фотограф: Саник Анатолий

[www.kao.iatp.org.ua](http://www.kao.iatp.org.ua)

Регистрационное свидетельство: КМ № 150 от 01.11.94г.  
Заказ № Тираж 1000 экз.  
Набор, верстка, тиражирование Крымского армянского общества.